Европейски парламент
2014-2019

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2016/0132(COD)

3.3.2017

ИЗМЕНЕНИЯ
272 - 455

Проектодоклад
Моника Маковей
(PE597.620v02-00)

Създаване на система Евродак за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № 604/2013 за идентифициране на незаконно пребиваващ гражданин на трета държава или лице без гражданство и за искане на сравнения с данните в Евродак от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането (преработен текст)

Предложение за регламент
(COM(2016)0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

Изменение 272
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек, Хилде Вотманс

Предложение за регламент
Глава IIa (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ГЛАВА IIa: ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ ИЛИ ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО, ЗА КОИТО ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА ВЪЗНАМЕРЯВА ДА ИЗПЪЛНИ ПРОЦЕДУРА ЗА ПРЕЗАСЕЛВАНЕ
	Член 12a: Събиране и предаване на данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки
	1. Всяка държава членка снема незабавно дактилоскопични отпечатъци от всички пръсти и прави портретна снимка на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство на възраст поне шест години, за което възнамерява да изпълни процедура за презаселване, и ги предава на централната система във възможно най-кратък срок след регистрацията на лицето, съгласно посоченото в член 10, параграф 2 от Регламент XXX/XXX, заедно с другите данни, посочени в член 10 от същия регламент.
	Неспазването на снемането на дактилоскопични отпечатъци от всички пръсти и заснемането на портретна снимка в момента на регистрацията не освобождава държавите членки от задължението да снемат и предадат дактилоскопичните отпечатъци и портретна снимка на централната система. Когато състоянието на върховете на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатъци с качество, позволяващо добро сравняване съгласно член 26, държавата членка по произход снема

повторно дактилоскопичните отпечатъци на лицето и ги изпраща отново във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след успешното им повторно снемане.

2. Чрез дерогация от параграф 1, когато на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, за което държава членка възнамерява да изпълни процедура за презаселване, не е възможно да бъдат снети дактилоскопични отпечатъци и да бъде заснета портретна снимка поради предприемане на мерки във връзка с неговото здраве или опазването на общественото здраве, държавите членки вземат и изпращат тези дактилоскопични отпечатъци и портретна снимка във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след отпадането на тези причини във връзка със здравето.

3. Дактилоскопичните отпечатъци и данните с портретни снимки, както и другите данни, посочени в член 10, точка 2 от Регламент XXX/XXX, може да бъдат снети и предадени също и от Агенция на Европейския съюз в областта на убежището (АЕСОУ) при изпълнението на задачи в съответствие с Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.

Член 12б: Регистриране на данните

В централната система се регистрират само следните данни:

а) данни за дактилоскопични отпечатъци;

б) портретна снимка;

в) фамилно и собствено име, име при раждането и предишни имена, както и всички псевдоними, които могат да бъдат въведени отделно;

г) гражданство;

д) място и дата на раждане;

е) държава членка по произход, място и дата на регистриране;

ж) пол;

з) когато е целесъобразно, вид и номер на документа за самоличност или за пътуване; трибуквен код на издаващата държава и срок на валидност;

и) референтен номер, даден от държавата членка по произход;

й) датата, на която са снети дактилоскопичните отпечатъци и/или е направена портретната снимка;

к) датата, на която данните са предадени на централната система;

л) потребителско име на оператора;

Or. fr

Обосновка

Recast: la création de ce nouveau chapitre se justifie par la proposition d'inclure dans Eurodac les ressortissants de pays tiers et les apatrides pour lesquels un Etat membre entend exécuter une procédure de réinstallation conformément au règlement XXX/XXX. L'article 10 dudit règlement prévoit que les États membres enregistrent les données des personnes qu'ils entendent réinstaller et les stockent ensuite. Il n'est pas précisé dans quelle base de données celles-ci sont enregistrées. Il est donc proposé de les enregistrer directement dans Eurodac afin qu'elles puissent bénéficier des garanties offertes par le présent règlement et qu'elles soient soumises au même régime que les données des autres bénéficiaires de protection internationale. Cet enregistrement permettra aussi de pouvoir déterminer l'État membre de réinstallation et ce, afin de contrôler les mouvements secondaires comme cela est avancé par la Commission dans sa proposition.

Изменение 273
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Глава III – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ ИЛИ ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО, ЗАДЪРЖАНИ ПРИ НЕЗАКОННО ПРЕМИНАВАНЕ НА ВЪНШНА ГРАНИЦА	***заличава се***

Or. en

Обосновка

In many cases, asylum seekers who enter the EU in an irregular manner are first fingerprinted as irregular border crossers. When they formally lodge a claim for international protection, they are fingerprinted again as applicants for international protection. Double fingerprinting could lead to an excessive interference into the right to respect for private life enshrined in Article 7 of the Charter and Article 8 of the European Convention on Human Rights (ECHR). It could also create situations of tensions leading to the use of coercive measures to enforce fingerprinting.Moreover, the EU legislator should carefully assess the necessity and proportionality of centrally storing the name, surname, nationality, date and place of birth, as well as information on the travel document of an applicant for international protection for a period as long as 10 years. To reduce risk of abuse, the EU legislator should consider blocking the personal data of international protection applicants listed in Article 13 (2) (c)-(e) and (h) of the proposal until the international protection claim is rejected in the final instance that these are not automatically visible in case of a Eurodac match. Where such data are needed to achieve the objectives laid down in Article 1 (1) (a) and (c) of the proposed recast Eurodac Regulation, it should be exchanged bilaterally between Member States as it is currently the case under Regulation (EU) No. 603/2013.

Изменение 274
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[...]	***заличава се***

Or. en

Обосновка

In many cases, asylum seekers who enter the EU in an irregular manner are first fingerprinted as irregular border crossers. When they formally lodge a claim for

international protection, they are fingerprinted again as applicants for international protection. Double fingerprinting could lead to an excessive interference into the right to respect for private life enshrined in Article 7 of the Charter and Article 8 of the European Convention on Human Rights (ECHR). It could also create situations of tensions leading to the use of coercive measures to enforce fingerprinting.Moreover, the EU legislator should carefully assess the necessity and proportionality of centrally storing the name, surname, nationality, date and place of birth, as well as information on the travel document of an applicant for international protection for a period as long as 10 years. To reduce risk of abuse, the EU legislator should consider blocking the personal data of international protection applicants listed in Article 13 (2) (c)-(e) and (h) of the proposal until the international protection claim is rejected in the final instance that these are not automatically visible in case of a Eurodac match. Where such data are needed to achieve the objectives laid down in Article 1 (1) (a) and (c) of the proposed recast Eurodac Regulation, it should be exchanged bilaterally between Member States as it is currently the case under Regulation (EU) No. 603/2013.

Изменение 275
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Всяка държава членка снема незабавно дактилоскопични отпечатъци от всички пръсти и прави портретна снимка на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство на възраст поне шест години, което при незаконно преминаване на сухопътната, морската или въздушната ѝ граница, идвайки от трета държава, е било задържано от компетентните контролни органи и не е било върнато или което остава физически на територията на държавите членки и което не е временно задържано, поставено в изолация или арестувано по време на целия период от време между задържането и извеждането въз основа на решението за неговото връщане.	1. Всяка държава членка снема незабавно дактилоскопични отпечатъци от всички пръсти и прави портретна снимка на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство на възраст поне шест години, което при незаконно преминаване на сухопътната, морската или въздушната ѝ граница, идвайки от трета държава, е било задържано от компетентните контролни органи и не е било върнато или което остава физически на територията на държавите членки и което не е временно задържано, поставено в изолация или арестувано по време на целия период от време между задържането и извеждането въз основа на решението за неговото връщане. ***Снемането на дактилоскопични отпечатъци и правенето на портретни снимки на деца се извършват специално за***

целта, предвидена в член 1, параграф 1, буква ва).

Or. en

Обосновка

Това изменение е пряко свързано с промяната на възрастта от 14 на 6 години, предложена от Комисията в настоящия член.

Изменение 276
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Всяка държава членка снема незабавно дактилоскопични отпечатъци от всички пръсти ***и прави портретна снимка*** на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство на възраст поне ***шест*** години, което при незаконно преминаване на сухопътната, морската или въздушната ѝ граница, идвайки от трета държава, е било задържано от компетентните контролни органи и не е било върнато или което остава физически на територията на държавите членки и което не е временно задържано, поставено в изолация или арестувано по време на целия период от време между задържането и извеждането въз основа на решението за неговото връщане.	1. Всяка държава членка снема незабавно дактилоскопични отпечатъци от всички пръсти на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство на възраст поне ***18*** години, което при незаконно преминаване на сухопътната, морската или въздушната ѝ граница, идвайки от трета държава, е било задържано от компетентните контролни органи и не е било върнато или което остава физически на територията на държавите членки и което не е временно задържано, поставено в изолация или арестувано по време на целия период от време между задържането и извеждането въз основа на решението за неговото връщане.

Or. en

Обосновка

Това е свързано със създаването на нов параграф 1а от настоящия член, насочен към подобряване на защитата на деца – жертви на трафик, и подкрепа за идентифицирането и закрилата на деца, които изчезват.

Изменение 277
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. За целите на член 1, параграф 1, буква ва), всяка държава членка снема незабавно дактилоскопични отпечатъци от всички пръсти и прави портретна снимка на всяко дете – гражданин на трета държава на възраст поне шест години, което при незаконно преминаване на сухопътната, морската или въздушната ѝ граница, идвайки от трета държава, е било задържано от компетентните контролни органи и което остава физически на територията на държавите членки.

Or. en

Обосновка

Това изменение е необходимо, за да се запази логиката на текста, тъй като следва да служи за защита на деца – жертви на трафик, и в подкрепа на идентифицирането и закрилата на непридружените деца, които изчезват, биват изгубени или укрити, както Европейската комисия подчерта в своя обяснителен меморандум, придружаващ предложеното за преразглеждане на Регламента за Евродак. За да се постигне съответствие с членове 7, 8 и 24 от Хартата, обработването на биометрични данни на деца на възраст до шест години може да бъде обосновано единствено ако се преследват цели, свързани със закрилата на детето.

Изменение 278
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) портретна снимка;	б) портретна снимка***, когато субектът на данни е ненавършило пълнолетие лице***;

Or. en

Изменение 279
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) фамилно и собствено име, име при раждането и предишни имена***, както и всички псевдоними, които могат да бъдат въведени отделно***;	в) фамилно и собствено име, име при раждането и предишни имена;

Or. en

Изменение 280
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 13 - параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) гражданство;	***заличава се***

Or. en

Изменение 281
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 13 - параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) гражданство;	г) гражданство ***или предполагаемо и обявено гражданство, или статут на лице без гражданство в съответствие с член 1, параграф 1 от Конвенцията за статута на лицата без гражданство от 1954 г.***;

Or. en

Изменение 282
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) място и дата на раждане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 283
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2 – буква жа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	жа) подробности за семейните връзки на ненавършили пълнолетие лица, като например имената на членовете на семейството и придружаващите лица или всяка друга необходима информация, която може да помогне за възможното проследяване и събиране на

семействата;

Or. en

Обосновка

As the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed Eurodac recast, the lowering of the minimum age from 14 years to 6 years in Article 10(1) et al. should serve in order to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children. In order to comply with Article 7, 8 and 24 of the EU Charter of Fundamental Rights the processing of childrens' biometric data could be only justified by a child protection purpose. Therefore this amendment is directly linked to the changes which the Commission proposed.

Изменение 284
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2 – буква з

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
з) вид и номер на документа за самоличност или за пътуване; трибуквен код на издаващата държава и срок на валидност;	***заличава се***

Or. en

Изменение 285
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек, Хилде Вотманс

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2 – буква иа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	иа) решение за връщане или мярка за извеждане, взета от държавата членка по произход;

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: С цел увеличаване на сътрудничеството между държавите членки при управлението на незаконната миграция, целесъобразно е за незаконно пребиваващите лица да се добави, вместо номера на молбата за предоставяне на убежище, наименованието на мярката за извеждане, взета от държавата членка, въвела данните в Евродак.

Изменение 286
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2 – буква м

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
м) когато е приложимо в съответствие с параграф 6, датата, на която съответното лице е напуснало територията на държавите членки или е било изведено от нея.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Това следва да бъде регистрирано в Шенгенската информационна система (ШИС). Всички данни, които остават в Евродак, след като лицето е напуснало или е било върнато, следва да се изтрият.

Изменение 287
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 5 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Чрез дерогация от параграф 1, ако на задържаното лице не е възможно да бъдат снети дактилоскопични отпечатъци ***и*** да бъде направена	Чрез дерогация от параграф 1, ако на задържаното лице не е възможно да бъдат снети дактилоскопични отпечатъци**,** да бъде направена

портретна снимка поради предприемане на мерки във връзка с неговото здраве или с опазването на общественото здраве, засегнатата държава членка снема дактилоскопичните отпечатъци ***и*** прави портретна снимка на това лице и ги изпраща във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след отпадането на тези причини във връзка със здравето.	портретна снимка ***или и двете*** поради предприемане на мерки във връзка с неговото здраве или с опазването на общественото здраве, засегнатата държава членка снема дактилоскопичните отпечатъци***,*** прави портретна снимка на това лице ***или*** и ***двете и*** ги изпраща във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след отпадането на тези причини във връзка със здравето.

Or. en

Изменение 288
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Веднага щом ***държавата*** членка ***по произход*** се увери, че съответното лице, чиито данни са били регистрирани в Евродак в съответствие с параграф 1, е напуснало територията на държавите членки в съответствие с решение за връщане или заповед за извеждане, тя ***актуализира*** своята група от данни, регистрирани съгласно параграф 2, относно съответното лице***, като добавя датата на неговото извеждане или датата, на която лицето е напуснало територията***.	6. Веднага щом ***компетентната държава*** членка се увери, че съответното лице, чиито данни са били регистрирани в Евродак в съответствие с параграф 1, е ***получило разрешение за пребиваване или е*** напуснало територията на държавите членки в съответствие с решение за връщане или заповед за извеждане, тя ***заличава*** своята група от данни, регистрирани съгласно параграф 2, относно съответното лице.

Or. en

Изменение 289
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент

Член 13 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Данните за дактилоскопични отпечатъци ***могат да бъдат снемани и предавани от членовете на екипите на европейската гранична [и брегова] охрана, когато изпълняват задачи и упражняват правомощия в съответствие с [Регламента относно европейската гранична [и брегова] охрана и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2007/2004, Регламент (ЕО) № 863/2007 и Решение 2005/267/ЕО на Съвета]***.	7. Данните за дактилоскопични отпечатъци ***се снемат и предават от експерти в областта на убежището от държавите членки, които са преминали специално обучение по въпросите на основните права, правото на убежище и това как да се подхожда към специалните потребности на уязвимите мигранти, включително децата***.

Or. en

Изменение 290
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Данните за дактилоскопични отпечатъци могат да бъдат снемани и предавани от членовете на екипите на европейската гранична [и брегова] охрана, когато изпълняват задачи и упражняват правомощия в съответствие с [Регламента относно европейската гранична [и брегова] охрана и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2007/2004, Регламент (ЕО) № 863/2007 и Решение 2005/267/ЕО на Съвета].	7. Данните за дактилоскопични отпечатъци ***и портретни снимки*** могат да бъдат снемани и предавани от членовете на екипите на европейската гранична [и брегова] охрана, когато изпълняват задачи и упражняват правомощия в съответствие с [Регламента относно европейската гранична [и брегова] охрана и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2007/2004, Регламент (ЕО) № 863/2007 и Решение 2005/267/ЕО на Съвета].

Or. en

Изменение 291

Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Глава IV – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ ИЛИ ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО, ПРЕБИВАВАЩИ НЕЗАКОННО НА ТЕРИТОРИЯТА НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Това изменение е допустимо, тъй като е неразривно свързано с допустимите изменения за заличаване на член 14, параграфи 1, 2, 4, 5 и 6.

Изменение 292
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Глава IV – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ ИЛИ ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО, ПРЕБИВАВАЩИ ***НЕЗАКОННО*** НА ТЕРИТОРИЯТА НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА	ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ ИЛИ ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО, ПРЕБИВАВАЩИ ***НЕПРАВОМЕРНО*** НА ТЕРИТОРИЯТА НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА

Or. en

Обосновка

Свързано е с изменение на определението в член 3, параграф 1, буква г). Това изменение се прилага навсякъде в текста.

Изменение 293
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[...]	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Това изменение е допустимо, тъй като е неразривно свързано с допустимите изменения за заличаване на член 14, параграфи 1, 2, 4, 5 и 6.

Изменение 294
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Всяка държава членка възможно най-бързо снема дактилоскопичните отпечатъци от всички пръсти и прави портретна снимка на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство на възраст минимум шест години, за което е установено, че пребивава незаконно на нейна територия.	1. Всяка държава членка възможно най-бързо снема дактилоскопичните отпечатъци от всички пръсти и прави портретна снимка на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство на възраст минимум шест години, за което е установено, че пребивава незаконно на нейна територия. ***Снемането на дактилоскопични отпечатъци и правенето на портретни снимки на деца се извършват специално за целта, предвидена в член 1, параграф 1, буква ва).***

Or. en

Обосновка

Това изменение е пряко свързано с промяната на възрастта от 14 на 6 години, предложена от Комисията в настоящия член.

Изменение 295
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. С цел да се провери дали даден гражданин на трета държава или лице без гражданство, което пребивава неправомерно на територията на държава членка, не е подало предварително молба за международна закрила в друга държава членка, дадена държава членка може да предаде на централната система данните за дактилоскопичните отпечатъци относно дактилоскопичните отпечатъци, които може да е снела от такъв гражданин на трета държава или от лице без гражданство, което е на възраст поне 14 години, както и референтния номер, който е даден от тази държава членка.

Or. en

Обосновка

Изменение, което има за цел да се възстанови параграф 1 от текста на действащия член 14.

Изменение 296
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) портретна снимка;	***заличава се***

Or. en

Изменение 297
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 14 - параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) гражданство;	г) гражданство ***или предполагаемо и обявено гражданство, или статут на лице без гражданство в съответствие с член 1, параграф 1 от Конвенцията за статута на лицата без гражданство от 1954 г.***;

Or. en

Изменение 298
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2 – буква жа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	жа) подробности за семейните връзки на ненавършили пълнолетие лица, като например имената на членовете на семейството и придружаващите лица или всяка друга необходима информация, която може да помогне за възможното проследяване и събиране на семействата.

Or. en

Обосновка

As the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed Eurodac recast, the lowering of the minimum age from 14 years to 6 years in Article 10(1) et al. should serve in order to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children. In order to comply with Article 7, 8 and 24 of the EU Charter of Fundamental Rights the processing of childrens' biometric data could be only justified by a child protection purpose. Therefore this amendment is directly linked to the changes which the Commission proposed.

Изменение 299
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек, Хилде Вотманс

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2 – буква иа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	иа) решение за връщане или мярка за извеждане, взета от държавата членка на произход;

Or. fr

Обосновка

С цел увеличаване на сътрудничеството между държавите членки при управлението на незаконната миграция, целесъобразно е за незаконно пребиваващите лица да се добави, вместо номера на молбата за предоставяне на убежище, наименованието на мярката за извеждане, взета от държавата членка, въвела данните в Евродак.

Изменение 300
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек, Хилде Вотманс

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. За гражданите на трети държави, които пребивават незаконно, но които са влезли, преминавайки законно външната граница на Шенгенското пространство, и чието превишаване

на разрешения срок на престой не надвишава 15 дни, държавата членка може да направи дерогация от задълженията, произтичащи от параграфи 1 и 2 от настоящия член.

Or. fr

Обосновка

Les données de ressortissant de pays tiers en séjour irrégulier seront enregistrées pour une période de 5 ans dans Eurodac. C'est pourquoi, les personnes qui sont entrée légalement sur le territoire de l'UE et qui font l'objet d'un dépassement très court de la durée de séjour autorisée et pour lesquels soit un retour volontaire est imminent soit une procédure de régularisation est cours et qu'ils ne présentent aucun risque de fuite, les Etats membres devrait disposer d'une marge d'appréciation et leur octroyer un délai raisonnable pour quitter le territoire ou se régulariser avant d'enregistrer leur données pour une si longue durée. Il convient donc que pour les personnes entré illégalement sur le territoire d'un Etat membre, ces données soient directement enregistrées dans Eurodac mais que pour celles entré légalement un délai raisonnable de 15 jours leur soit laissé.

Изменение 301
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. За пребиваващи незаконно граждани на трети държави, които са влезли, преминавайки неправомерно външната граница на Шенгенското пространство, и са превишили разрешения срок на престой с не повече от 15 дни, държавите членки може да направят дерогация от задълженията, произтичащи от параграфи 1 и 2.

Or. en

Обосновка

Това изменение е пряко свързано с член 14 от предложението на Комисията. Разширяването на обхвата с цел въвеждане на разпоредбата за „граждани на трети държави или лица без гражданство, пребиваващи незаконно на територията на държава членка“ трябва бъде придружено от гаранции, ако дадено лице е влязло законно в ЕС и неволно превишава разрешението си за престой с няколко дни.

Изменение 302
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Данните за дактилоскопични отпечатъци на гражданин на трета държава или лице без гражданство по параграф 1 се предават на централната система и се сравняват с данните за дактилоскопични отпечатъци на лицата***,** ***на които са снети дактилоскопични отпечатъци*** за целите на член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1, предадени от други държави членки и вече регистрирани в централната система.	3. Данните за дактилоскопични отпечатъци ***и портретни снимки*** на гражданин на трета държава или лице без гражданство по параграф 1 се предават на централната система и се сравняват с данните за дактилоскопични отпечатъци ***и портретни снимки*** на лицата за целите на член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1, предадени от други държави членки и вече регистрирани в централната система.

Or. en

Обосновка

Поправка на предложението на Комисията, в което не са въведени и двете понятия – „дактилоскопични отпечатъци“ и „портретна снимка“ – на всички места, където е необходимо съгласно задължението, посочено в член 2.

Изменение 303
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

4. Неспазването на 72-часовия срок по параграф ***3*** от настоящия член не освобождава държавите членки от задължението да снемат дактилоскопичните отпечатъци и да ги предадат на централната система. Когато състоянието на върховете на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатъци с качество, което позволява добро сравняване съгласно член 26, държавата членка по произход снема повторно дактилоскопичните отпечатъци на лицата, задържани съгласно описаното в параграф 1, и ги изпраща отново във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след успешното им повторно снемане.	4. Неспазването на 72-часовия срок по параграф ***2*** от настоящия член не освобождава държавите членки от задължението да снемат ***данните за*** дактилоскопичните отпечатъци и ***портретните снимки и*** да ги предадат на централната система. Когато състоянието на върховете на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатъци с качество, което позволява добро сравняване съгласно член 26, държавата членка по произход снема повторно дактилоскопичните отпечатъци на лицата, задържани съгласно описаното в параграф 1, и ги изпраща отново във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след успешното им повторно снемане.

Or. en

Обосновка

Поправка на предложението на Комисията, в което не са въведени и двете понятия – „дактилоскопични отпечатъци“ и „портретна снимка“ – на всички места, където е необходимо съгласно задължението, посочено в член 2.

Изменение 304
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Глава V – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ПРОЦЕДУРА ЗА СРАВНЯВАНЕ НА ДАННИТЕ ЗА ЛИЦА, ПОДАЛИ МОЛБА ЗА МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА, И ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ, ЗАДЪРЖАНИ ПРИ НЕЗАКОННО ПРЕМИНАВАНЕ НА ГРАНИЦАТА ИЛИ ПРЕБИВАВАЩИ НЕЗАКОННО НА ТЕРИТОРИЯТА НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА	ПРОЦЕДУРА ЗА СРАВНЯВАНЕ НА ДАННИТЕ ЗА ЛИЦА, ПОДАЛИ МОЛБА ЗА МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА, ***ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ ИЛИ ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО, ЗА КОИТО ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА ВЪЗНАМЕРЯВА ДА ИЗПЪЛНИ ПРОЦЕДУРА ЗА ПРЕЗАСЕЛВАНЕ,*** И ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ, ЗАДЪРЖАНИ ПРИ

НЕЗАКОННО ПРЕМИНАВАНЕ НА ГРАНИЦАТА ИЛИ ПРЕБИВАВАЩИ НЕЗАКОННО НА ТЕРИТОРИЯТА НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIa) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 305
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Глава V – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ПРОЦЕДУРА ЗА СРАВНЯВАНЕ НА ДАННИТЕ ЗА ЛИЦА, ПОДАЛИ МОЛБА ЗА МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА, И ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ, ЗАДЪРЖАНИ ПРИ НЕЗАКОННО ПРЕМИНАВАНЕ НА ГРАНИЦАТА ***ИЛИ ПРЕБИВАВАЩИ НЕЗАКОННО НА ТЕРИТОРИЯТА НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА***	ПРОЦЕДУРА ЗА СРАВНЯВАНЕ НА ДАННИТЕ ЗА ЛИЦА, ПОДАЛИ МОЛБА ЗА МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА, И ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ, ЗАДЪРЖАНИ ПРИ НЕЗАКОННО ПРЕМИНАВАНЕ НА ГРАНИЦАТА

Or. en

Обосновка

Това изменение е допустимо, тъй като е неразривно свързано с допустимите изменения за заличаване на член 14, параграфи 1, 2, 4, 5 и 6.

Изменение 306
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Глава V – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ПРОЦЕДУРА ЗА СРАВНЯВАНЕ НА ДАННИТЕ ЗА ЛИЦА, ПОДАЛИ МОЛБА ЗА МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА, И ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ, ЗАДЪРЖАНИ ПРИ НЕЗАКОННО ПРЕМИНАВАНЕ НА ГРАНИЦАТА ИЛИ ПРЕБИВАВАЩИ НЕЗАКОННО НА ТЕРИТОРИЯТА НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА	ПРОЦЕДУРА ЗА СРАВНЯВАНЕ НА ДАННИТЕ ЗА ЛИЦА, ПОДАЛИ МОЛБА ЗА МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА, И ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ ***И ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО***, ЗАДЪРЖАНИ ПРИ НЕЗАКОННО ПРЕМИНАВАНЕ НА ГРАНИЦАТА ИЛИ ПРЕБИВАВАЩИ НЕЗАКОННО НА ТЕРИТОРИЯТА НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА

Or. en

Обосновка

Поправка на предложението на Комисията, където формулировката „и лица без гражданство“ не е въведена на всички необходими места, съгласно целта на Евродак, спомената в член 1, буква а).

Изменение 307
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Глава V – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ПРОЦЕДУРА ЗА СРАВНЯВАНЕ НА ДАННИТЕ ЗА ЛИЦА, ПОДАЛИ МОЛБА ЗА МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА, И ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ, ЗАДЪРЖАНИ ПРИ НЕЗАКОННО ***ПРЕМИНАВАНЕ*** НА ***ГРАНИЦАТА ИЛИ ПРЕБИВАВАЩИ НЕЗАКОННО НА*** ТЕРИТОРИЯТА НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА	ПРОЦЕДУРА ЗА СРАВНЯВАНЕ НА ДАННИТЕ ЗА ЛИЦА, ПОДАЛИ МОЛБА ЗА МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА, И ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ, ЗАДЪРЖАНИ ПРИ НЕЗАКОННО ***ПРЕБИВАВАНЕ*** НА ТЕРИТОРИЯТА НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА

Or. en

Изменение 308
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Данните за дактилоскопични отпечатъци ***и за портретни снимки*** , които са предадени от която и да е държава членка, с изключение на тези, предадени в съответствие с член 11, букви б) и в) , се сравняват автоматично с данните за дактилоскопични отпечатъци, предадени от други държави членки и вече регистрирани в централната система в съответствие с член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 .	1. Данните за дактилоскопични отпечатъци, които са предадени от която и да е държава членка, с изключение на тези, предадени в съответствие с член 11, букви б) и в), се сравняват автоматично с данните за дактилоскопични отпечатъци, предадени от други държави членки и вече регистрирани в централната система в съответствие с член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1.

Or. en

Изменение 309
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Данните за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки , които са предадени от която и да е държава членка, с изключение на тези, предадени в съответствие с член 11, букви б) и в) , се сравняват автоматично с данните за дактилоскопични отпечатъци, предадени от други държави членки и вече регистрирани в централната система в съответствие с член 10, параграф 1**,** член 13, параграф 1 ***и член 14, параграф 1*** .	1. Данните за дактилоскопични отпечатъци и***, като крайна мярка,*** за портретни снимки , които са предадени от която и да е държава членка, с изключение на тези, предадени в съответствие с член 11, букви б) и в), се сравняват автоматично с данните за дактилоскопични отпечатъци, предадени от други държави членки и вече регистрирани в централната система в съответствие с член 10, параграф 1 ***и*** член 13, параграф 1.

Or. en

Обосновка

Това изменение е допустимо, тъй като е неразривно свързано с допустимите изменения за заличаване на член 14, параграфи 1, 2, 4, 5 и 6. Добавянето на фразата „като крайна мярка“ е необходимо, за да се гарантира съгласуваност с член 16 от преработеното предложение, основано на коментарите на ЕНОЗД.

Изменение 310
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Данните за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки , които са предадени от която и да е държава членка, с изключение на тези, предадени в съответствие с член 11, букви б) и в) , се сравняват автоматично с данните за дактилоскопични отпечатъци, предадени от други държави членки и вече регистрирани в централната система в съответствие с член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 .	1. Данните за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки, които са предадени от която и да е държава членка, с изключение на тези, предадени в съответствие с член 11, букви б) и в), се сравняват автоматично с данните за дактилоскопични отпечатъци, предадени от други държави членки и вече регистрирани в централната система в съответствие с член 10, параграф 1, член ***12а, член*** 13, параграф 1 и член 14, параграф 1.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 311
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

2. При искане на дадена държава членка централната система гарантира, че сравняването по параграф 1 от настоящия член обхваща данните за дактилоскопични отпечатъци ***и*** за портретни снимки , които са предоставени в предходен период от същата държава членка, както и данните за дактилоскопични отпечатъци ***и*** за портретни снимки , които са предоставени от други държави членки.	2. При искане на дадена държава членка централната система гарантира, че сравняването по параграф 1 от настоящия член обхваща данните за дактилоскопични отпечатъци***,*** за портретни снимки ***или и за двете***, които са предоставени в предходен период от същата държава членка, както и данните за дактилоскопични отпечатъци***,*** за портретни снимки ***или и за двете***, които са предоставени от други държави членки.
	Or. en

Изменение 312
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Централната система съобщава автоматично положителния или отрицателния резултат от сравняването на държавата членка по произход в съответствие с процедурите, предвидени в член 26, параграф 4. В случай на положителен резултат***,*** тя предава за всички групи от данни, които отговарят на ***положителния*** резултат, данните по член 12***,*** член 13, параграф 2 ***и член 14, параграф 2*** заедно с маркировката по член 19, ***параграфи*** 1 ***и 4*** , когато е уместно. В случай на получен отрицателен резултат данните по член 12***,*** член 13, параграф 2 ***и член 14, параграф 2*** не се предават.	3. Централната система съобщава автоматично положителния или отрицателния резултат от сравняването на държавата членка по произход в съответствие с процедурите, предвидени в член 26, параграф 4. В случай на положителен резултат тя предава за всички групи от данни, които отговарят на ***положителен*** резултат, данните по член 12 ***и*** член 13***,*** параграф 2, заедно с маркировката по член 19, ***параграф*** 1, когато е уместно. В случай на получен отрицателен резултат данните по член 12 ***и*** член 13, параграф 2 не се предават.
	Or. en

Обосновка

Това изменение е допустимо, тъй като е неразривно свързано с допустимите изменения за заличаване на член 14, параграфи 1, 2, 4, 5 и 6.

Изменение 313
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Централната система съобщава автоматично положителния или отрицателния резултат от сравняването на държавата членка по произход в съответствие с процедурите, предвидени в член 26, параграф 4 . В случай на положителен резултат**,** тя предава за всички групи от данни, които отговарят на положителния резултат, данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 заедно с маркировката по член 19, параграфи 1 и 4 , когато е уместно. В случай на получен отрицателен резултат данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 не се предават.	*(Не се отнася до българския текст.)*

Or. en

Изменение 314
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Централната система съобщава автоматично положителния или отрицателния резултат от сравняването на държавата членка по произход в съответствие с процедурите,	3. Централната система съобщава автоматично положителния или отрицателния резултат от сравняването на държавата членка по произход в съответствие с процедурите,

предвидени в член 26, параграф 4 . В случай на положителен резултат, тя предава за всички групи от данни, които отговарят на положителния резултат, данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 заедно с маркировката по член 19, параграфи 1 и 4 , когато е уместно. В случай на получен отрицателен резултат данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 не се предават.	предвидени в член 26, параграф 4 . В случай на положителен резултат, тя предава за всички групи от данни, които отговарят на положителния резултат, данните по член 12, член ***12б, член*** 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 заедно с маркировката по член 19, параграфи 1, ***3а*** и 4, когато е уместно. В случай на получен отрицателен резултат данните по член 12, член ***12б, член*** 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 не се предават.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 315
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато държавата членка е получила доказателство за положителен резултат от Евродак, което може да помогне на въпросната държава членка да изпълни задълженията си по член 1, параграф 1, буква а), това доказателство има предимство пред всеки друг получен положителен резултат.	***заличава се***

Or. en

Изменение 316
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато държавата членка е получила доказателство за положителен резултат от Евродак, което може да помогне на въпросната държава членка да изпълни задълженията си по член 1, параграф 1, ***буква*** а), това доказателство има предимство пред всеки друг получен положителен резултат.	4. Когато държавата членка е получила доказателство за положителен резултат от Евродак, което може да помогне на въпросната държава членка да изпълни задълженията си по член 1, параграф 1, ***букви ва) и*** а), това доказателство има предимство пред всеки друг получен положителен резултат.

Or. en

Изменение 317
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 16	***заличава се***
Сравняване на данни за портретни снимки	
(1) Когато състоянието на върховете на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатъци с качество, което позволява добро сравняване съгласно член 26, или когато лице по член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 откаже да се подложи на процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци, като крайна мярка държавата членка може да извърши сравняване на данните за портретни снимки.	
(2) Данни за портретни снимки и данни, свързани с пола на субекта на данни, могат да се сравняват	

автоматично с данните за портретни снимки и личните данни, свързани с пола на субекта на данни, предадени от други държави членки и вече регистрирани в централната система в съответствие с член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 с изключение на тези, предадени в съответствие с член 11, букви б) и в).

(3) При искане на дадена държава членка централната система гарантира, че сравняването по параграф 1 от настоящия член обхваща данните за портретни снимки, които са предоставени в предходен период от същата държава членка, както и данните за портретни снимки, които са предоставени от други държави членки.

(4) Централната система съобщава автоматично положителния или отрицателния резултат от сравняването на държавата членка по произход в съответствие с процедурите, предвидени в член 26, параграф 4. В случай на положителен резултат тя предава за всички групи от данни, които отговарят на положителния резултат, данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 заедно с маркировката по член 17, параграфи 1 и 4, когато е уместно. В случай на получен отрицателен резултат данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 не се предават.

(5) Когато държавата членка е получила доказателство за положителен резултат от Евродак, което може да помогне на въпросната държава членка да изпълни задълженията си по член 1, параграф 1, буква а), това доказателство има предимство пред всеки друг получен положителен

резултат.

Or. en

Изменение 318
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 16 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Сравняване на данни за портретни снимки	Сравняване на данни за портретни снимки ***на ненавършили пълнолетие лица***

Or. en

Изменение 319
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 16 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Сравняване на данни за портретни снимки	Сравняване на данни ***само*** за портретни снимки

Or. en

Изменение 320
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(1) Когато състоянието на върховете	(1) Когато състоянието на върховете

на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатъци с качество, което позволява добро сравняване съгласно член 26, ***или когато лице по член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 откаже да се подложи на процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци,*** като крайна мярка държавата членка може да извърши сравняване на данните за портретни снимки.	на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатъци с качество, което позволява добро сравняване съгласно член 26, като крайна мярка държавата членка може да извърши сравняване на данните за портретни снимки ***на лица, ненавършили пълнолетие***.

Or. en

Изменение 321
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(1) Когато състоянието на върховете на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатъци с качество, което позволява добро сравняване съгласно член 26, или когато лице по член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 откаже да се подложи на процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци, като крайна мярка държавата членка ***може да извърши*** сравняване на данните за портретни снимки.	(1) Когато състоянието на върховете на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатъци с качество, което позволява добро сравняване съгласно член 26, или когато лице по член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 откаже да се подложи на процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци, като крайна мярка държавата членка ***извършва*** сравняване на данните за портретни снимки.

Or. en

Изменение 322
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент

Член 16 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(2) Данни за портретни снимки и данни, свързани с пола на субекта на данни, могат да се сравняват автоматично с данните за портретни снимки и личните данни, свързани с пола на субекта на данни, предадени от други държави членки и вече регистрирани в централната система в съответствие с член 10, ***параграф*** 1, член 13, ***параграф*** 1 и ***член 14, параграф 1 с изключение на тези, предадени в съответствие с член 11, букви б) и в)***.	(2) Данни за портретни снимки и данни, свързани с пола на субекта на данни, могат да се сравняват автоматично с данните за портретни снимки и личните данни, свързани с пола на субекта на данни, предадени от други държави членки и вече регистрирани в централната система в съответствие с член 10, ***параграфи*** 1 ***и 1а***, член 13, ***параграфи*** 1 и ***1а***.

Or. en

Изменение 323
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) Данни за портретни снимки и данни, свързани с пола на субекта на данни, могат да се сравняват автоматично с данните за портретни снимки и личните данни, свързани с пола на субекта на данни, предадени от други държави членки и вече регистрирани в централната система в съответствие с член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 с изключение на тези, предадени в съответствие с член 11, букви б) и в).	(3) Данни за портретни снимки и данни, свързани с пола на субекта на данни, могат да се сравняват автоматично с данните за портретни снимки и личните данни, свързани с пола на субекта на данни, предадени от други държави членки и вече регистрирани в централната система в съответствие с член 10, параграф 1, член ***12а, член*** 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 с изключение на тези, предадени в съответствие с член 11, букви б) и в).

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 324
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) Централната система съобщава автоматично положителния или отрицателния резултат от сравняването на държавата членка по произход в съответствие с процедурите, предвидени в член 26, параграф 4. В случай на положителен резултат тя предава за всички групи от данни, които отговарят на положителния резултат, данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 заедно с маркировката по член ***17***, параграфи 1 и 4, когато е уместно. В случай на получен отрицателен резултат данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 не се предават.	(4) Централната система съобщава автоматично положителния или отрицателния резултат от сравняването на държавата членка по произход в съответствие с процедурите, предвидени в член 26, параграф 4. В случай на положителен резултат тя предава за всички групи от данни, които отговарят на положителния резултат, данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 заедно с маркировката по член ***19***, параграфи 1 и 4, когато е уместно. В случай на получен отрицателен резултат данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 не се предават.

Or. en

Изменение 325
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) Централната система съобщава автоматично положителния или отрицателния резултат от сравняването	(4) Централната система съобщава автоматично положителния или отрицателния резултат от сравняването

на държавата членка по произход в съответствие с процедурите, предвидени в член 26, параграф ***4***. В случай на положителен резултат тя предава за всички групи от данни, които отговарят на положителния резултат, данните по член 12***,*** член 13, параграф 2 ***и член 14, параграф 2*** заедно с маркировката по член ***17***, ***параграфи*** 1 ***и 4***, когато е уместно. В случай на получен отрицателен резултат данните по член 12***,*** член 13, параграф 2 ***и член 14, параграф 2*** не се предават.	на държавата членка по произход в съответствие с процедурите, предвидени в член 26, параграф ***5***. В случай на положителен резултат тя предава за всички групи от данни, които отговарят на положителния резултат, данните по член 12 ***и*** член 13, параграф 2 заедно с маркировката по член ***19***, ***параграф*** 1***,*** когато е уместно. В случай на получен отрицателен резултат данните по член 12 ***и*** член 13, параграф 2 не се предават.

Or. en

Изменение 326
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) Когато държавата членка е получила доказателство за положителен резултат от Евродак, което може да помогне на въпросната държава членка да изпълни задълженията си по член 1, параграф 1, буква а), това доказателство има предимство пред всеки друг получен положителен резултат.	***заличава се***

Or. en

Изменение 327
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) Централната система съобщава автоматично положителния или отрицателния резултат от сравняването на държавата членка по произход в съответствие с процедурите, предвидени в член 26, параграф 4. В случай на положителен резултат тя предава за всички групи от данни, които отговарят на положителния резултат, данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 заедно с маркировката по член 17, параграфи 1 и 4, когато е уместно. В случай на получен отрицателен резултат данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 не се предават.	(5) Централната система съобщава автоматично положителния или отрицателния резултат от сравняването на държавата членка по произход в съответствие с процедурите, предвидени в член 26, параграф 4. В случай на положителен резултат тя предава за всички групи от данни, които отговарят на положителния резултат, данните по член 12, член ***12б, член*** 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 заедно с маркировката по член 17, параграфи 1 и 4, когато е уместно. В случай на получен отрицателен резултат данните по член 12, член ***12б, член*** 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 не се предават.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 328
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) Когато държавата членка е получила доказателство за положителен резултат от Евродак, което може да помогне на въпросната държава членка да изпълни задълженията си по член 1, параграф 1, буква а), това доказателство има предимство пред всеки друг получен положителен резултат.	(5) Когато държавата членка е получила доказателство за положителен резултат от Евродак, което може да помогне на въпросната държава членка да изпълни задълженията си по член 1, параграф 1, буква а) ***или ва)***, това доказателство има предимство пред всеки друг получен положителен резултат.

Or. en

Изменение 329
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За целите на член 10, параграф 1 всяка група от данни по член 12, **,** свързани с лице, подало молба за международна закрила , се съхранява в централната система за срок от десет години, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатъци.	1. За целите на член 10, параграф 1 всяка група от данни по член 12, свързани с лице, подало молба за международна закрила, се съхранява в централната система за срок от десет години, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатъци ***и на заснемане на портретната снимка на това лице***.

Or. en

Обосновка

Поправка на предложението на Комисията, в което не са въведени и двете понятия – „дактилоскопични отпечатъци“ и „портретна снимка“ – на всички места, където е необходимо съгласно задължението, посочено в член 2.

Изменение 330
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За целите на член 10, параграф 1 всяка група от данни по член 12, **,** свързани с лице, подало молба за международна закрила , се съхранява в централната система за срок от ***десет*** години, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатъци.	1. За целите на член 10, параграф 1 всяка група от данни по член 12, свързани с лице, подало молба за международна закрила, се съхранява в централната система за срок от ***пет*** години, считано от датата на ***първоначално*** снемане на дактилоскопичните отпечатъци.

Or. en

Обосновка

Съгласно член 104 от Процедурния правилник на Общия съд, настоящото изменение е необходимо, тъй като е неразривно свързано с други допустими изменения, свързани с целите на Евродак (член 1), с които се внася позоваване относно съответствието с принципите на необходимост и пропорционалност, съгласно член 52, параграф 1 от Хартата и съответната съдебна практика на Съда на ЕС.

Изменение 331
Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За целите на член 10, параграф 1 всяка група от данни по член 12, **,** свързани с лице, подало молба за международна закрила **,** се съхранява в централната система за срок от ***десет*** години, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатъци.	1. За целите на член 10, параграф 1 всяка група от данни по член 12, свързани с лице, подало молба за международна закрила, се съхранява в централната система за срок от ***пет*** години, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатъци.

Or. en

Обосновка

Срокът на съхраняване от 10 години не е оправдан и е прекомерен, когато се вземе предвид отражението му върху личния живот (вж. член 8 от Европейската конвенция за правата на човека и член 7 от Харта на основните права на ЕС относно правото на личен живот). Предлагам срок на съхраняване от 5 години – той съответства на срока на съхраняване, предложен от Комисията за лицата, които влизат неправомерно в ЕС. Няма смисъл от допълнителни 5 години за онези, които се намират на територията му законно.

Изменение 332
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. За целите на член 12а всяка група от данни относно лице, за което държава членка възнамерява да изпълни процедура за презаселване, се съхранява в централната система за срок от 10 години, считано от датата на снемане на отпечатъците, в случай на положително решение за презаселване на съответното лице.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение. То има за цел да уточни периода за съхраняване на данните на лицата, за които държавите членки възнамеряват да изпълнят процедура за презаселване. Предлага се данните да се съхраняват в продължение на 10 г., в случай на положително решение за презаселване. Този период е оправдан, тъй като такъв е също и периодът, предвиден от настоящия регламент за данните на другите лица, ползващи се с международна закрила.

Изменение 333
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1б. В случай на незавършване на процедурата за презаселване, държавите членки заличават от Евродак данните, регистрираните в съответствие с член 10, параграф 2 от Регламент XXX/XXX.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по

отношение на това допълнение. В него се предлага заличаването от Евродак на регистрираните данни, в случай на незавършване на процедурата за презаселване.

Изменение 334
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. За целите на член 13, параграф 1 всяка група от данни по член 13, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок от ***пет години***, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатъци.	2. За целите на член 13, параграф 1 всяка група от данни по член 13, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок от ***една година***, считано от датата на ***първоначалната процедура по*** снемане на дактилоскопичните отпечатъци ***от държавата членка или, когато на гражданина на трета държава или на лицето без гражданство е наложена забрана за влизане, за срока на забраната за влизане, считано от датата на първоначалната процедура по снемане на дактилоскопичните отпечатъци от държавата членка и за максимален период от пет години***.

Or. en

Обосновка

Това изменение се основава на коментарите от Европейския надзорен орган по защита на данните, за да се гарантира, че срокът на съхраняване на данните е пропорционален на целта на събиране на данните. Тъй като данните трябва да се съхраняват главно за цели, свързани с налагането на забрана за влизане, предлагаме съхраняването на данни да се съобрази с продължителността на забраната за влизане. В случай че няма забрана за влизане, данните следва да се съхраняват за срок от една, вместо от пет години.

Изменение 335
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. За целите на член 13, параграф 1 всяка група от данни по член 13, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок ***от*** пет години, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатъци.	2. За целите на член 13, параграф 1 всяка група от данни по член 13, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок***, ограничен до срока на дадена мярка, предприета спрямо конкретно лице, който не надхвърля*** пет години, считано от датата на ***първоначално*** снемане на дактилоскопичните отпечатъци.

Or. en

Изменение 336
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. За целите на член 13, параграф 1 всяка група от данни по член 13, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок от ***пет*** години, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатъци.	2. За целите на член 13, параграф 1 всяка група от данни по член 13, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок от ***десет*** години, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатъци ***и на заснемане на портретна снимка***.

Or. en

Изменение 337
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент

Член 17 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. За целите на член 13, параграф 1 всяка група от данни по член 13, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок от ***пет години***, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатъци.	2. За целите на член 13, параграф 1 всяка група от данни по член 13, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок от ***осемнадесет месеца***, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатъци.

Or. it

Изменение 338
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер, Рашида Дати, Брис Ортьофьо, Мария Габриел

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. За целите на член 13, параграф 1 всяка група от данни по член 13, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок от ***пет*** години, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатъци.	2. За целите на член 13, параграф 1 всяка група от данни по член 13, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок от ***десет*** години, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатъци.

Or. en

Изменение 339
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

	2a. За целите на член 10, параграф 1а и член 13, параграф 1а, всяка група от данни, свързани с ненавършили пълнолетие лица, се съхранява в централната система за срок от пет години, считано от датата на първоначалната процедура по снемане на дактилоскопичните отпечатъци от държавата членка.

Or. en

Обосновка

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. To respect the duty to give a primary consideration to the best interests of the child, fingerprints should not be compared anymore with those taken in the past if the likelihood of a wrong match increases. In case of young children, the reliability of matches of fingerprints after more than five years have passed is not yet proven. To avoid the negative consequences of a possible mismatch after a certain period has elapsed, fingerprints of children younger than 14 years should only be automatically compared for a maximum of five years. Following this period, dactyloscopic experts should only carry out manually such comparisons to avoid disadvantages for the child.

Изменение 340
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. За целите на член 14, параграф 1 всяка група от данни по член 14, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок от пет години, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатъци.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Това изменение е допустимо, тъй като е неразривно свързано с допустимите изменения за заличаване на член 14, параграфи 1, 2, 4, 5 и 6.

Изменение 341
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. За целите на член 14, параграф 1 всяка група от данни по член 14, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок ***от*** пет години, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатъци.	3. За целите на член 14, параграф 1 всяка група от данни по член 14, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок***, ограничен до срока на дадена мярка, предприета спрямо конкретно лице, който не надхвърля*** пет години, считано от датата на ***първоначално*** снемане на дактилоскопичните отпечатъци.

Or. en

Изменение 342
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. За целите на член 14, параграф 1 всяка група от данни по член 14, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок от ***пет*** години, считано от датата на снемане на	3. За целите на член 14, параграф 1 всяка група от данни по член 14, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок от ***десет*** години, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатъци ***и на***

дактилоскопичните отпечатъци.	***заснемане на портретна снимка***.

Or. en

Изменение 343
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. За целите на член 14, параграф 1 всяка група от данни по член 14, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок от ***пет години***, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатъци.	3. За целите на член 14, параграф 1 всяка група от данни по член 14, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок от ***осемнадесет месеца***, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатъци.

Or. it

Изменение 344
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер, Рашида Дати, Брис Ортьофьо, Мария Габриел

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. За целите на член 14, параграф 1 всяка група от данни по член 14, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок от ***пет*** години, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатъци.	3. За целите на член 14, параграф 1 всяка група от данни по член 14, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок от ***десет*** години, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатъци.

Or. en

Изменение 345
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. След изтичането на сроковете на съхранение на данните, посочени в параграфи 1 – ***3*** от настоящия член , централната система автоматично заличава данните на субектите на данни от централната система.	4. След изтичането на сроковете на съхранение на данните, посочени в параграфи 1 – ***2a*** от настоящия член, централната система автоматично заличава данните на субектите на данни от централната система.

Or. en

Изменение 346
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Дитмар Кьостер

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Данните относно лице, което е придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на срока по член 17, параграф 1, 2 или 3, се заличават от централната система съгласно член 28, параграф 4 ***в момента, в който*** държавата членка по произход ***научи***, че заинтересованото лице е придобило такова гражданство.	1. Данните относно лице, което е придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на срока по член 17, параграф 1, 2 или 3, се заличават от централната система съгласно член 28, параграф 4**.** Държавата членка по произход ***се уведомява незабавно***, ***в случай*** че заинтересованото лице е придобило такова гражданство***, за да заличи данните***.

Or. en

Обосновка

Това изменение е свързано с член 17, параграфи 2 (нов) и 3 (нов) от предложението на Комисията. Поради удължаване на срока на съхраняване на данните за субектите на

данни, следва да е налице ясно задължение за заличаване на данните в момента, в който лицето придобие гражданство от някоя държава членка.

Изменение 347
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Данните относно лице, което е придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на срока по член 17, параграф 1, 2 или 3, се заличават от централната система съгласно член 28, параграф 4 в момента, в който ***държавата членка по произход научи, че*** заинтересованото лице ***е придобило*** такова гражданство.	1. Данните относно лице, което е придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на срока по член 17, параграф 1, 2 или 3, се заличават ***незабавно*** от централната система съгласно член 28, параграф 4 в момента, в който заинтересованото лице ***придобие*** такова гражданство.

Or. en

Обосновка

Базите данни следва винаги да се актуализират възможно най-бързо, за да работят добре.

Изменение 348
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Данните относно лице, което е придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на срока по член 17, ***параграф*** 1***,*** 2 или 3, се заличават от централната система съгласно член 28, параграф 4 в момента, в който държавата членка по произход научи, че заинтересованото лице е	1. Данните относно лице, което е придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на срока по член 17, ***параграфи*** 1, ***1а,*** 2 или 3, се заличават от централната система съгласно член 28, параграф 4 в момента, в който държавата членка по произход научи, че заинтересованото лице е

придобило такова гражданство.	придобило такова гражданство.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 349
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Данните относно лице, което е придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на срока по член 17, ***параграф*** 1, 2 или ***3,*** се заличават от централната система съгласно член 28, параграф 4 в момента, в който държавата членка по произход научи, че заинтересованото лице е придобило такова гражданство.	1. Данните относно лице, което е придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на срока по член 17, ***параграфи*** 1, 2 или ***2a,*** се заличават от централната система съгласно член 28, параграф 4 в момента, в който държавата членка по произход научи, че заинтересованото лице е придобило такова гражданство.

Or. en

Изменение 350
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1a (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1a. Данните относно лице, което е навършило 18 години преди изтичането на срока по член 17, параграф 2a, се заличават от централната система съгласно член

28, параграф 4 в момента, в който държавата членка по произход научи, че заинтересованото лице е навършило 18 години.

Or. en

Обосновка

Това изменение е необходимо, за да се запази логиката на текста, тъй като следва да служи за защита на деца – жертви на трафик, и в подкрепа на идентифицирането и закрилата на непридружените деца, които изчезват, биват изгубени или укрити, както Европейската комисия подчерта в своя обяснителен меморандум, придружаващ предложеното за преразглеждане на Регламента за Евродак. За да се постигне съответствие с членове 7, 8 и 24 от Хартата, обработването на биометрични данни на деца на възраст до шест години може да бъде обосновано единствено ако се преследват цели, свързани със закрилата на детето.

Изменение 351
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Централната система във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след това уведомява всички държави членки по произход за заличаването на данни в съответствие с параграф 1 от друга държава членка по произход, която е получила положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за лицата, посочени в член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 или член 14, параграф 1.	2. Централната система във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след това уведомява всички държави членки по произход за заличаването на данни в съответствие с параграф 1 от друга държава членка по произход, която е получила положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за лицата, посочени в член 10, параграф 1, член ***12а, член*** 13, параграф 1 или член 14, параграф 1.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 352
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Централната система във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след това уведомява всички държави членки по произход за заличаването на данни в съответствие с ***параграф*** 1 от друга държава членка по произход, която е получила положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за лицата, посочени в член 10, параграф 1**,** член 13, параграф 1 ***или член 14, параграф 1*** .	2. Централната система във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след това уведомява всички държави членки по произход за заличаването на данни в съответствие с ***параграфи*** 1 ***и 1а*** от друга държава членка по произход, която е получила положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за лицата, посочени в член 10, параграф 1 ***и*** член 13, параграф 1.

Or. en

Обосновка

Това изменение е необходимо, за да се запази логиката на текста, тъй като следва да служи за защита на деца – жертви на трафик, и в подкрепа на идентифицирането и закрилата на непридружените деца, които изчезват, биват изгубени или укрити, както Европейската комисия подчерта в своя обяснителен меморандум, придружаващ предложеното за преразглеждане на Регламента за Евродак. За да се постигне съответствие с членове 7, 8 и 24 от Хартата, обработването на биометрични данни на деца на възраст до шест години може да бъде обосновано единствено ако се преследват цели, свързани със закрилата на детето.

Изменение 353
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За целите на член 1, параграф 1, буква а) държавата членка по произход,	1. За целите на член 1, параграф 1, буква а) държавата членка по произход,

предоставила международна закрила на лице, подало молба за международна закрила, чиито данни са регистрирани по-рано в централната система по силата на член 12, маркира съответните данни съобразно изискванията за електронна комуникация с централната система, определени от eu-LISA . Тази маркировка се съхранява в централната система в съответствие с член 17, параграф 1 за целите на предаването по член 15 . Централната система във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след това уведомява всички държави членки по произход за маркирането на данни от друга държава членка по произход, която е получила положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за лицата, посочени в член 10, параграф 1**,** член 13, параграф 1 ***или член 14, параграф 1*** . Тези държави членки по произход също маркират съответните групи от данни.

предоставила международна закрила на лице, подало молба за международна закрила, чиито данни са регистрирани по-рано в централната система по силата на член 12, маркира съответните данни съобразно изискванията за електронна комуникация с централната система, определени от eu-LISA. Тази маркировка се съхранява в централната система в съответствие с член 17, параграф 1 за целите на предаването по член 15 . Централната система във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след това уведомява всички държави членки по произход за маркирането на данни от друга държава членка по произход, която е получила положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за лицата, посочени в член 10, параграф 1 ***или*** член 13, параграф 1. Тези държави членки по произход също маркират съответните групи от данни.

Or. en

Изменение 354
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За целите на член 1, параграф 1, буква а) държавата членка по произход, предоставила международна закрила на лице, подало молба за международна закрила, чиито данни са регистрирани по-рано в централната система по силата на член 12, маркира съответните данни съобразно изискванията за електронна комуникация с централната система, определени от eu-LISA. Тази маркировка се съхранява в централната система в съответствие с член 17,	1. За целите на член 1, параграф 1, буква а) държавата членка по произход, предоставила международна закрила на лице, подало молба за международна закрила, чиито данни са регистрирани по-рано в централната система по силата на член 12, маркира съответните данни съобразно изискванията за електронна комуникация с централната система, определени от eu-LISA. Тази маркировка се съхранява в централната система в съответствие с член 17,

параграф 1 за целите на предаването по ***член*** 15. Централната система във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след това уведомява всички държави членки по произход за маркирането на данни от друга държава членка по произход, която е получила положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за лицата, посочени в член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 или член 14, параграф 1 . Тези държави членки по произход също маркират съответните групи от данни.	параграф 1 за целите на предаването по ***членове*** 15 ***и 16***. Централната система във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след това уведомява всички държави членки по произход за маркирането на данни от друга държава членка по произход, която е получила положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за лицата, посочени в член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 или член 14, параграф 1. Тези държави членки по произход също маркират съответните групи от данни.

Or. en

Изменение 355
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Данните на лицата, на които е предоставена международна закрила, съхранявани в централната система и маркирани в съответствие с параграф 1 от настоящия член, се предоставят за сравняване за целите на член 1, параграф 1, буква в) ***за срок от три години след датата, на която субектът на данни е получил международна закрила***.	Данните на лицата, на които е предоставена международна закрила, съхранявани в централната система и маркирани в съответствие с параграф 1 от настоящия член, се предоставят за сравняване за целите на член 1, параграф 1, буква в)***, докато тези данни бъдат автоматично заличени от централната система в съответствие с член 17, параграф 4***.

Or. en

Обосновка

Базите данни следва винаги да се актуализират възможно най-бързо, за да работят добре, ето защо изискването за заличаване по член 17, параграф 4 следва да бъде свързано с тази алинея.

Изменение 356

Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В случай на положителен резултат централната система предава данните, посочени в член 12, букви б)—т), за всички групи от данни, които отговарят на положителния резултат. Централната система не предава маркировката, посочена в параграф 1 от настоящия член. След изтичането на тригодишния срок, централната система автоматично блокира предаването на тези данни в случай на искане за сравняване за целите на член 1, параграф 1, буква в), като данните остават на разположение за сравняване за целите на член 1, параграф 1, буква а) до момента на тяхното заличаване. Блокираните данни не се предават и централната система връща отрицателен резултат на запитващата държава членка в случай на положителен резултат.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Базите данни следва да бъдат на разположение, докато не бъдат заличени в съответствие с член 17, параграф 4.

Изменение 357
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавата членка по произход премахва маркировката на ***или***	3. Държавата членка по произход премахва маркировката на данни за

отблокира данни за гражданин на трета държава или лице без гражданство, чиито данни са били маркирани ***или блокирани*** по-рано в съответствие с параграф 1 или 2 от настоящия член, ако статутът му бъде отнет, прекратен или има отказ за неговото подновяване съгласно [член 14 или 19 от Директива 2011/95/ЕС].	гражданин на трета държава или лице без гражданство, чиито данни са били маркирани по-рано в съответствие с параграф 1 или 2 от настоящия член, ако статутът му бъде отнет, прекратен или има отказ за неговото подновяване съгласно [член 14 или 19 от Директива 2011/95/ЕС].

Or. en

Обосновка

В съответствие с предходното изменение

Изменение 358
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. За целите на член 1, параграф 1, буква аа) държавата членка по произход, предоставила съгласно Регламент XXX/XXX положително решение за презаселване на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, чиито данни са регистрирани по-рано в централната система по силата на член 12а, маркира съответните данни съобразно изискванията за електронна комуникация с централната система, определени от eu-LISA. Тази маркировка се съхранява в централната система в съответствие с член 17, параграф 1а за целите на предаването по членове 15 и 16. Централната система във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след това уведомява всички държави

членки по произход за маркирането на данни от друга държава членка по произход, която е получила положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за лицата, посочени в член 12а. Тези държави членки по произход също маркират съответните групи от данни.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 359
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 3б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3б. В случай на незавършване на процедурата за презаселване, започната за гражданин на трета държава или за лице без гражданство в съответствие с Регламент XXX/XXX, съответната държава членка заличава от Евродак данните, регистрираните в съответствие с член 10, параграф 2 от посочения регламент.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 360
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 3в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3в. Данните на лицата, на които е предоставена международна закрила и които са презаселени в държава членка, съхранявани в централната система и маркирани в съответствие с параграф 3а от настоящия член, се предоставят за сравняване за целите на член 1, параграф 1, буква в) за срок от три години след датата, на която съответното лице е било презаселено.
	В случай на положителен резултат централната система предава данните, посочени в член 12б, букви б) – л), за всички групи от данни, които отговарят на положителния резултат. Централната система не предава маркировката, посочена в параграф 1 от настоящия член. След изтичането на тригодишния срок, централната система автоматично блокира предаването на тези данни в случай на искане за сравняване за целите на член 1, параграф 1, буква в), като данните остават на разположение за сравняване за целите на член 1, параграф 1, буква аа) до момента на тяхното заличаване. Блокираните данни не се предават и централната система връща отрицателен резултат на запитващата държава членка в случай на положителен резултат.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 361
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 3г (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3г. Държавата членка по произход премахва маркировката на данните или отблокира данните за гражданин на трета държава или за лице без гражданство, чиито данни са били маркирани или блокирани по-рано в съответствие с параграф 3а или 3в от настоящия член, ако статутът му бъде отнет, прекратен или има отказ за неговото подновяване съгласно [член 14 или 19 от Директива 2011/95/ЕС].

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 362
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. За целите на член 1, параграф 1, буква б) държавата членка по произход, предоставила документ за пребиваване на незаконно пребиваващ гражданин на трета държава или лице без гражданство, чиито данни са регистрирани по-рано в централната	***заличава се***

система по силата на член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2, маркира съответните данни съобразно изискванията за електронна комуникация с централната система, определени от eu-LISA. Тази маркировка се съхранява в централната система в съответствие с член 17, параграфи 2 и 3 за целите на предаването по членове 15 и 16. Централната система във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след това уведомява всички държави членки по произход за маркирането на данни от друга държава членка по произход, която е получила положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за лицата, посочени в член 13, параграф 1 или член 14, параграф 1. Тези държави членки по произход също маркират съответните групи от данни.

Or. en

Обосновка

Това изменение е допустимо, тъй като е неразривно свързано с допустимото изменение за заличаване на член 1, параграф 1, буква б).

Изменение 363
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Данните за незаконно пребиваващ гражданин на трета държава или лице без гражданство, съхранявани в централната система и маркирани в съответствие с	***заличава се***

параграф 4 от настоящия член, остават на разположение за сравняване за целите на член 1, параграф 1, буква в), докато тези данни бъдат автоматично заличени от централната система в съответствие с член 17, параграф 4.

Or. en

Изменение 364
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 20 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Процедура за сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци с данни от Евродак	Процедура за сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци***, за портретни снимки, както и буквено-цифрови данни*** с данни от Евродак

Or. en

Обосновка

Correction of the commission'sproposal that doesn't insert in all the required places both 'fingerprints' and'facial image', which is in line with the obligation as mentioned in article 2. With regards to the search on alphanumeric data: In line with the purpose extention in Article1(1)(c) of proposal (non-codified) which provides thatEurodac will serve not only the purpose of implementation of the Dublin Regulation, but also law enforcementpurposes. In order to fullfill the obligation of Member States designatedauthorities and Europol the procedure for access toEurodac should be quick and effective, but should still take into considerationthat the main purpose of Eurodac is to support the Member States in applyingthe Dublin regulation.

Изменение 365
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) определените органи, посочени в член 6, параграф 1 и член 8, параграф 2, могат да изпратят до проверяващия орган обосновано искане в електронна форма, както е предвидено в член 21, параграф 1, заедно с референтния номер, използван от тях, за предаването на данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки с цел сравняване на централната система чрез националното звено за достъп. При получаване на такова искане проверяващият орган проверява дали са изпълнени всички условия за искане на сравняване, посочени в член 21 или член 22, в зависимост от това кой е приложим.	1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) определените органи, посочени в член 6, параграф 1 и член 8, параграф 2, могат да изпратят до проверяващия орган обосновано искане в електронна форма, както е предвидено в член 21, параграф 1, заедно с референтния номер, използван от тях, за предаването на данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки с цел сравняване на централната система***, на определените органи, посочени в член 6, параграф 1,*** чрез националното звено за достъп. При получаване на такова искане проверяващият орган проверява дали са изпълнени всички условия за искане на сравняване, посочени в член 21 или член 22, в зависимост от това кой е приложим.

Or. en

Обосновка

Това изменение е свързано с член 1, параграф 1, буква в). Поради технически причини и причини, свързани със защитата на данните, в момента Европол не е в състояние да иска сравняване чрез националния орган за контакт, въпреки че законодателят е позволил на Европол да прави това по време на последната процедура по преработка през 2013 г. Ето защо на Европол следва да се позволи да може да отправя искане на сравняване без заобикаляне.

Изменение 366
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) определените органи, посочени в член 6, параграф 1 и член 8, параграф 2, могат да изпратят до проверяващия	1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) определените органи, посочени в член 6, параграф 1 и член 8, параграф 2, могат да изпратят до проверяващия

орган обосновано искане в електронна форма, както е предвидено в член 21, параграф 1, заедно с референтния номер, използван от тях, за предаването на данни за дактилоскопични отпечатъци ***и*** за портретни снимки с цел сравняване на централната система чрез националното звено за достъп. При получаване на такова искане проверяващият орган проверява дали са изпълнени всички условия за искане на сравняване, посочени в член 21 или член 22, в зависимост от това кой е приложим.	орган обосновано искане в електронна форма, както е предвидено в член 21, параграф 1, заедно с референтния номер, използван от тях, за предаването на данни за дактилоскопични отпечатъци***,*** за портретни снимки ***или и за двете*** с цел сравняване на централната система чрез националното звено за достъп. При получаване на такова искане проверяващият орган проверява дали са изпълнени всички условия за искане на сравняване, посочени в член 21 или член 22, в зависимост от това кой е приложим.
	Or. en

Изменение 367
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) определените органи, посочени в член 6, параграф 1 ***и член 8, параграф 2,*** могат да изпратят до проверяващия орган обосновано искане в електронна форма, както е предвидено в член 21, параграф 1, заедно с референтния номер, използван от тях, за предаването на данни за дактилоскопични отпечатъци ***и*** за портретни снимки с цел сравняване на централната система чрез националното звено за достъп. При получаване на такова искане проверяващият орган проверява дали са изпълнени всички условия за искане на сравняване, посочени в член 21 или член 22, в зависимост от това кой е приложим.	1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) определените органи, посочени в член 6, параграф 1, могат да изпратят до проверяващия орган обосновано искане в електронна форма, както е предвидено в член 21, параграф 1, заедно с референтния номер, използван от тях, за предаването на данни за дактилоскопични отпечатъци***,*** за портретни снимки***, както и буквено-цифрови данни,*** с цел сравняване на централната система чрез националното звено за достъп. При получаване на такова искане проверяващият орган проверява дали са изпълнени всички условия за искане на сравняване, посочени в член 21 или член 22, в зависимост от това кой е приложим.
	Or. en

Обосновка

Обосновката е същата като тази за изменението на заглавието на член 20.

Изменение 368
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато са изпълнени всички условия за искане на сравняване, посочени в член 21 или член 22, проверяващият орган предава искането за сравняване на националното звено за достъп, което го обработва и изпраща на централната система в съответствие с членове 15 и 16 с цел сравняване с данните за дактилоскопични отпечатъци ***и*** за портретни снимки , предадени на централната система съгласно член 10, параграф 1**,** член 13, параграф 1 ***и член 14, параграф 1*** .	2. Когато са изпълнени всички условия за искане на сравняване, посочени в член 21 или член 22, проверяващият орган предава искането за сравняване на националното звено за достъп, което го обработва и изпраща на централната система в съответствие с членове 15 и 16 с цел сравняване с данните за дактилоскопични отпечатъци**,** за портретни снимки ***или и за двете***, предадени на централната система съгласно член 10, параграф 1 ***и*** член 13, параграф 1.

Or. en

Изменение 369
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато са изпълнени всички условия за искане на сравняване, посочени в член 21 или член 22, проверяващият орган предава искането за сравняване на националното звено за достъп, което го обработва и изпраща на централната система в съответствие с членове 15 и 16 с цел сравняване с	2. Когато са изпълнени всички условия за искане на сравняване, посочени в член 21 или член 22, проверяващият орган предава искането за сравняване на националното звено за достъп, което го обработва и изпраща на централната система в съответствие с членове 15 и 16 с цел сравняване с

данните за дактилоскопични отпечатъци ***и*** за портретни снимки , предадени на централната система съгласно член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 .	данните за дактилоскопични отпечатъци***,*** за портретни снимки, ***както и с буквено-цифрови данни,*** предадени на централната система съгласно член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1.

Or. en

Обосновка

Обосновката е същата като тази за изменението на заглавието на член 20.

Изменение 370
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато са изпълнени всички условия за искане на сравняване, посочени в член 21 или член 22, проверяващият орган предава искането за сравняване на националното звено за достъп, което го обработва и изпраща на централната система в съответствие с членове 15 и 16 с цел сравняване с данните за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки , предадени на централната система съгласно член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 .	2. Когато са изпълнени всички условия за искане на сравняване, посочени в член 21 или член 22, проверяващият орган предава искането за сравняване на националното звено за достъп, което го обработва и изпраща на централната система в съответствие с членове 15 и 16 с цел сравняване с данните за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки, предадени на централната система съгласно член 10, параграф 1, член ***12а, член*** 13, параграф 1 и член 14, параграф 1.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 371
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. При извънредни спешни случаи, при които е необходимо да се предотврати непосредствена опасност, свързана с терористично или друго тежко престъпление, проверяващият орган може да предаде данните за дактилоскопични отпечатъци на националното звено за достъп за сравняване незабавно след получаване на искане от определен орган и едва след това да провери дали всички условия за искане на сравняване, посочени в член 21 или член 22 са изпълнени, включително дали случаят наистина е бил спешен. Последващата проверка се извършва без ненужно забавяне след обработването на искането.	4. При извънредни спешни случаи, при които е необходимо да се предотврати непосредствена опасност, свързана с терористично или друго тежко престъпление, проверяващият орган може да предаде данните за дактилоскопични отпечатъци***, за портретни снимки, както и буквено-цифрови данни,*** на националното звено за достъп за сравняване незабавно след получаване на искане от определен орган и едва след това да провери дали всички условия за искане на сравняване, посочени в член 21 или член 22 са изпълнени, включително дали случаят наистина е бил спешен. Последващата проверка се извършва без ненужно забавяне след обработването на искането.

Or. en

Обосновка

Обосновката е същата като тази за изменението на заглавието на член 20.

Изменение 372
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) определените органи могат да изпратят обосновано искане в електронна форма за сравняването на данни за дактилоскопични отпечатъци с тези, съхранявани в централната система, в рамките на предоставените	1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) определените органи могат да изпратят обосновано искане в електронна форма за сравняването на данни за дактилоскопични отпечатъци***, за портретни снимки, както и буквено-цифрови данни,*** с тези,

им правомощия само ако ***сравняването със следните бази данни не е довело до установяването на самоличността на субекта на данни***:

съхранявани в централната система, в рамките на предоставените им правомощия само ако ***е била извършена предварителна проверка в***:

Or. en

Обосновка

В съответствие с разширяването на целта в член 1, параграф 1, буква в) от предложението (некодифицираната версия), което предвижда, че Евродак ще служи не само за целите на прилагането на Регламента от Дъблин, но също така и за целите на правоприлагането. За изпълнение на задължението на държавите членки, определените органи и Европол, процедурата за достъп до Евродак следва да бъде бърза и ефективна, но следва все пак да се отчита, че основната цел на Евродак е да оказва подкрепа на държавите членки при прилагането на Регламента от Дъблин.

Изменение 373
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1 – второ тире

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
– автоматизирани системи за дактилоскопична идентификация на всички други държави членки съгласно Решение 2008/615/ПВР***, когато сравняването е технически достъпно, освен ако са налице основателни причини да се счита, че сравняването с тези системи няма да доведе до установяването на самоличността на субекта на данни. Тези основателни причини се включват в обосноваото искане в електронна форма за сравняване с данните в Евродак, изпратено от определения орган до проверяващия орган***; и	– автоматизирани системи за дактилоскопична идентификация на всички други държави членки съгласно Решение 2008/615/ПВР; и

Or. en

Обосновка

Съгласно член 104 от Процедурния правилник на Общия съд, настоящото изменение е необходимо, тъй като е неразривно свързано с други допустими изменения, свързани с целите на Евродак (член 1), с които се внася позоваване относно съответствието с принципите на необходимост и пропорционалност, съгласно член 52, параграф 1 от Хартата и съответната съдебна практика на Съда на ЕС.

Изменение 374
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Исканията за сравняване с данните в Евродак са ограничени до търсене по данни за дактилоскопични отпечатъци или за портретни снимки .	2. Исканията за сравняване с данните в Евродак са ограничени до ***строго необходимото и пропорционалното и във всеки случай до*** търсене по данни за дактилоскопични отпечатъци или за портретни снимки.

Or. en

Обосновка

Съгласно член 104 от Процедурния правилник на Общия съд, настоящото изменение е необходимо, тъй като е неразривно свързано с други допустими изменения, свързани с целите на Евродак (член 1), с които се внася позоваване относно съответствието с принципите на необходимост и пропорционалност, съгласно член 52, параграф 1 от Хартата и съответната съдебна практика на Съда на ЕС.

Изменение 375
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Исканията за сравняване с данните в Евродак са ограничени до търсене по данни за дактилоскопични отпечатъци ***или*** за портретни снимки .	2. Исканията за сравняване с данните в Евродак са ограничени до търсене по данни за дактилоскопични отпечатъци**,** за портретни снимки ***или***

по буквено-цифрови данни.

Or. en

Обосновка

Обосновката е същата като тази за изменението на заглавието на член 20.

Изменение 376
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Исканията за сравняване с данните в Евродак са ограничени до търсене по данни за дактилоскопични отпечатъци ***или*** за портретни снимки .	2. Исканията за сравняване с данните в Евродак са ограничени до търсене по данни за дактилоскопични отпечатъци***,*** за портретни снимки ***или и за двете***.

Or. en

Изменение 377
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 22	***заличава се***
Условия за достъп до Евродак от страна на Европол	
1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) определеният орган на Европол може да изпрати обосновано искане в електронна форма за сравняването на данни за дактилоскопични отпечатъци с тези, съхранявани в централната система, в рамките на правомощията на	

Европол и когато е необходимо, с цел изпълнение на задачите на Европол само ако сравняването с данни за дактилоскопични отпечатъци, съхранявани в която и да е система за обработка на данни, която е технически и законово достъпна за Европол, не е довело до установяването на самоличността на субекта на данни и когато са изпълнени следните кумулативни условия:

а) сравняването е необходимо с цел подкрепа и засилване на действията на държавите членки за предотвратяване, разкриване или разследване на терористични или други тежки престъпления, попадащи в компетентността на Европол, което означава, че съществуват много сериозни опасения за обществената сигурност, поради което търсенето в базата данни е пропорционално;

б) сравняването е необходимо в определен случай (т.е. няма да бъдат правени систематични сравнявания); и

в) съществуват основателни причини да се счита, че сравняването ще подпомогне съществено предотвратяването, разкриването или разследването на което и да е от въпросните престъпления. Тези основателни причини са налице особено когато има основателно подозрение, че заподозряно лице, извършител или жертва на терористично престъпление или на друго тежко престъпление попада в категория, обхваната от настоящия регламент.

2. Исканията за сравняване с данните в Евродак са ограничени до сравняване с данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки .

3. Държавата членка по произход трябва да даде разрешение за обработката на информация, получена от Европол в резултат на сравняване с данните в Евродак. Такова разрешение се получава чрез националното звено на Европол на тази държава членка.

(Настоящото изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответни промени в целия текст.)

Or. en

Обосновка

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac presented a 'function creep' and was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons (international protection applicants) was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Изменение 378
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) определеният орган на Европол може да изпрати ***обосновано*** искане ***в електронна форма за сравняването на данни за дактилоскопични отпечатъци с тези***, съхранявани в централната система, в рамките на правомощията на Европол и когато е необходимо, с цел изпълнение на задачите на Европол само ако ***сравняването с данни за дактилоскопични отпечатъци, съхранявани*** в която и да е система за обработка на данни, която е технически и законово достъпна за Европол, ***не е довело до установяването на самоличността на субекта на данни*** и когато са изпълнени следните кумулативни условия:	1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) определеният орган на Европол може да изпрати искане ***за достъп до данните***, съхранявани в централната система, в рамките на правомощията на Европол и когато е необходимо, с цел изпълнение на задачите на Европол***,*** само ако ***е била извършена предварителна проверка*** в която и да е система за обработка на данни, която е технически и законово достъпна за Европол, и когато са изпълнени следните кумулативни условия:

Or. en

Обосновка

В съответствие с разширяването на целта в член 1, параграф 1, буква в) от предложението (некодифицираната версия), което предвижда, че Евродак ще служи не само за целите на прилагането на Регламента от Дъблин, но също така и за целите на правоприлагането. За изпълнение на задължението на държавите членки, определените органи и Европол, процедурата за достъп до Евродак следва да бъде бърза и ефективна, но следва все пак да се отчита, че основната цел на Евродак е да оказва подкрепа на държавите членки при прилагането на Регламента от Дъблин.

Изменение 379
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Исканията за сравняване с данните в Евродак са ограничени до сравняване с данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки .	2. Исканията за сравняване с данните в Евродак са ограничени до ***строго необходимото и пропорционалното и във всеки случай до*** сравняване с данни за дактилоскопични отпечатъци и за

портретни снимки.

Or. en

Обосновка

Съгласно член 104 от Процедурния правилник на Общия съд, настоящото изменение е необходимо, тъй като е неразривно свързано с други допустими изменения, свързани с целите на Евродак (член 1), с които се внася позоваване относно съответствието с принципите на необходимост и пропорционалност, съгласно член 52, параграф 1 от Хартата и съответната съдебна практика на Съда на ЕС.

Изменение 380
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Исканията за сравняване с данните в Евродак са ограничени до сравняване с данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки .	2. Исканията за сравняване с данните в Евродак са ограничени до сравняване с данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки**,** ***както и с буквено-цифрови данни***.

Or. en

Обосновка

Обосновката е същата като тази за изменението на заглавието на член 20.

Изменение 381
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Исканията за сравняване с данните в Евродак са ограничени до сравняване с данни за дактилоскопични	2. Исканията за сравняване с данните в Евродак са ограничени до сравняване с данни за дактилоскопични отпечатъци**,** за портретни снимки ***или и***

отпечатъци ***и*** за портретни снимки .	***за двете***.

Or. en

Изменение 382
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. За целите на член 1 параграф 1, буква в) дактилоскопичните отпечатъци се обработват дигитално от държавите членки и се предават във формата за данни, определен в договорения документ за контрол на интерфейса , за да може сравняването да се извършва чрез компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци.	2. За целите на член 1 параграф 1, буква в) дактилоскопичните отпечатъци ***и портретните снимки*** се обработват дигитално от държавите членки и се предават във формата за данни, определен в договорения документ за контрол на интерфейса, за да може сравняването да се извършва чрез компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци ***и лица***.

Or. en

Обосновка

Поправка на предложението на Комисията, в което не са въведени и двете понятия – „дактилоскопични отпечатъци“ и „портретна снимка“ – на всички места, където е необходимо съгласно задължението, посочено в член 2.

Изменение 383
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) дактилоскопичните отпечатъци се снемат ***и портретните снимки се*** правят законосъобразно;	а) дактилоскопичните отпечатъци***,*** ***портретните снимки или и двете*** се снемат ***или*** правят законосъобразно;

Or. en

Изменение 384
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) данните за дактилоскопични отпечатъци, както и останалите данни, посочени в член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2, се предават законосъобразно на централната система;	б) данните за дактилоскопични отпечатъци, както и останалите данни, посочени в член 12, член ***12б, член*** 13, параграф 2 и член 14, параграф 2, се предават законосъобразно на централната система;

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 385
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) резултатите от сравняването на данните за дактилоскопични отпечатъци ***и*** за портретни снимки , предадени от централната система, се обработват законосъобразно.	д) резултатите от сравняването на данните за дактилоскопични отпечатъци***,*** за портретни снимки ***или и за двете***, предадени от централната система, се обработват законосъобразно.

Or. en

Изменение 386

Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Цифровизацията на дактилоскопичните отпечатъци и тяхното предаване се извършват във формата за данните, определен в договорения документ за контрол на интерфейса . При необходимост, с оглед на правилното функциониране на централната система Агенцията eu-LISA определя техническите изисквания за предаването на формата на данните от ***държавите-*** членки към централната система и обратно. Агенцията eu-LISA се уверява, че данните за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки, които са предадени от ***държавите-*** членки, могат да се сравняват от компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци и лица.	1. Цифровизацията на дактилоскопичните отпечатъци и ***на портретните снимки и*** тяхното предаване се извършват във формата за данните, определен в договорения документ за контрол на интерфейса. При необходимост, с оглед на правилното функциониране на централната система Агенцията eu-LISA определя техническите изисквания за предаването на формата на данните от ***държавите*** членки към централната система и обратно. Агенцията eu-LISA се уверява, че данните за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки, които са предадени от ***държавите*** членки, могат да се сравняват от компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци и лица.

Or. en

Обосновка

Поправка на предложението на Комисията, в което не са въведени и двете понятия – „дактилоскопични отпечатъци“ и „портретна снимка“ – на всички места, където е необходимо съгласно задължението, посочено в член 2.

Изменение 387
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки предават данните, предвидени в член 12**,** член 13,	2. Държавите членки предават данните, предвидени в член 12 ***и*** член

параграф 2 ***и член 14, параграф 2,*** по електронен път. Данните по член 12***,*** член 13, параграф 2 ***и член 14, параграф 2*** се регистрират автоматично в централната система. При необходимост, с оглед на правилното функциониране на централната система eu-LISA определя техническите изисквания, необходими за правилното предаване на данните по електронен път от държавите членки към централната система и обратно.	13, параграф 2, по електронен път. Данните по член 12 ***и*** член 13, параграф 2 се регистрират автоматично в Централната система. При необходимост, с оглед на правилното функциониране на централната система eu-LISA определя техническите изисквания, необходими за правилното предаване на данните по електронен път от държавите членки към централната система и обратно.

Or. en

Обосновка

Това изменение е допустимо, тъй като е неразривно свързано с допустимите изменения за заличаване на член 14, параграфи 1, 2, 4, 5 и 6.

Изменение 388
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки предават данните, предвидени в член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2, по електронен път. Данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 се регистрират автоматично в централната система. При необходимост, с оглед на правилното функциониране на централната система eu-LISA определя техническите изисквания, необходими за правилното предаване на данните по електронен път от държавите членки към централната система и обратно.	2. Държавите членки предават данните, предвидени в член 12, член ***12б, член*** 13, параграф 2 и член 14, параграф 2, по електронен път. Данните по член 12, член ***12б, член*** 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 се регистрират автоматично в централната система. При необходимост, с оглед на правилното функциониране на централната система eu-LISA определя техническите изисквания, необходими за правилното предаване на данните по електронен път от държавите членки към централната система и обратно.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 389
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Референтният номер по член 12, буква и), член 13, параграф 2, буква и), член 14, параграф 2, буква и) и член 20, параграф 1 дава възможност да се свържат еднозначно данните с дадено лице и с държавата членка, която предава данните. Той трябва и да позволи Освен това той дава възможност да се разбере дали става дума за лице, посочено в член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 или член 14, параграф 1.	3. Референтният номер по член 12, буква и), ***член 12б, член*** 13, параграф 2, буква и), член 14, параграф 2, буква и) и член 20, параграф 1 дава възможност да се свържат еднозначно данните с дадено лице и с държавата членка, която предава данните. Освен това той дава възможност да се разбере дали става дума за лице, посочено в член 10, параграф 1, член ***12а, член*** 13, параграф 1 или член 14, параграф 1.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 390
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Референтният номер по член 12,	3. Референтният номер по член 12,

буква и), член 13, параграф 2, буква и)***,*** ***член 14, параграф 2, буква*** и***) и*** член 20, параграф 1 дава възможност да се свържат еднозначно данните с дадено лице и с държавата членка, която предава данните. ***Той трябва и да позволи*** Освен това той дава възможност да се разбере дали става дума за лице, посочено в член 10, параграф 1***,*** член 13, параграф 1 ***или член 14, параграф 1***.	буква и), член 13, параграф 2, буква и) и член 20, параграф 1 дава възможност да се свържат еднозначно данните с дадено лице и с държавата членка, която предава данните. Освен това той дава възможност да се разбере дали става дума за лице, посочено в член 10, параграф 1 ***и*** член 13, параграф 1.

Or. en

Обосновка

Това изменение е допустимо, тъй като е неразривно свързано с допустимите изменения за заличаване на член 14, параграфи 1, 2, 4, 5 и 6.

Изменение 391
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Референтният номер започва с разграничителната буква или букви, които обозначават държавата членка, предала данните. След разграничителната буква или букви се дава кодът, посочващ категорията лица или искане. За данните относно лицата по член 10, параграф 1 този код е „1“, за данните относно лицата, предвидени в член 13, параграф 1, този код е „2“, а за данните за лицата, предвидени в член 14, параграф 1, този код е „3“, за исканията, предвидени в член 21, този код е „4“, за исканията, предвидени в член 22, този код е „5“ и за исканията, предвидени в член 30, този код е „9“	4. Референтният номер започва с разграничителната буква или букви, които обозначават държавата членка, предала данните. След разграничителната буква или букви се дава кодът, посочващ категорията лица или искане. За данните относно лицата по член 10, параграф 1 този код е „1“, за данните относно лицата, предвидени в член 13, параграф 1, този код е „2“, а за данните за лицата, предвидени в член 14, параграф 1, този код е „3“, за исканията, предвидени в член 21, този код е „4“, за исканията, предвидени в член 22, този код е „5“ и за исканията, предвидени в член 30, този код е „9“***, за данните относно лицата, предвидени в член 12а, този код е „6“.***

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIa) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 392
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Референтният номер започва с разграничителната буква или букви, които обозначават държавата членка, предала данните. След разграничителната буква или букви се дава кодът, посочващ категорията лица или искане. За данните относно лицата по член 10, параграф 1 този код е „1“, за данните относно лицата, предвидени в член 13, параграф 1, този код е „2“, а за данните за лицата, предвидени в член ***14, параграф 1, този код е „3“, за исканията, предвидени в член*** 21, този код е „4“, за исканията, предвидени в член 22, този код е „5“ и за исканията, предвидени в член 30, този код е „9“	4. Референтният номер започва с разграничителната буква или букви, които обозначават държавата членка, предала данните. След разграничителната буква или букви се дава кодът, посочващ категорията лица или искане. За данните относно лицата по член 10, параграф 1 този код е „1“, за данните относно лицата, предвидени в член 13, параграф 1, този код е „2“, а за данните за лицата, предвидени в член 21, този код е „4“, за исканията, предвидени в член 22, този код е „5“ и за исканията, предвидени в член 30, този код е „9“**.**

Or. en

Обосновка

Това изменение е допустимо, тъй като е неразривно свързано с допустимите изменения за заличаване на член 14, параграфи 1, 2, 4, 5 и 6.

Изменение 393
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки осигуряват предаването на данните за дактилоскопични отпечатъци с подходящо качество с цел сравняването им чрез компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци и лица . При необходимост, с цел гарантиране на много висока степен на точност на резултатите от сравняването, направено от централната система, eu-LISA определя какво означава подходящо качество на предаваните данни за дактилоскопични отпечатъци. Централната система проверява качеството на предадените данни за дактилоскопични отпечатъци ***и*** за портретни снимки във възможно най-кратък срок. Ако компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци и лица не може да използва данните за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки за сравняване, централната система уведомява за това съответната държавата членка. Тази държава членка предава данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки с подходящо качество, като използва същия референтен номер от предишната група от данни за дактилоскопични отпечатъци или за портретни снимки .	1. Държавите членки осигуряват предаването на данните за дактилоскопични отпечатъци с подходящо качество с цел сравняването им чрез компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци и лица . При необходимост, с цел гарантиране на много висока степен на точност на резултатите от сравняването, направено от централната система, eu-LISA определя какво означава подходящо качество на предаваните данни за дактилоскопични отпечатъци. Централната система проверява качеството на предадените данни за дактилоскопични отпечатъци ***или*** за портретни снимки във възможно най-кратък срок. Ако компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци и лица не може да използва данните за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки за сравняване, централната система уведомява за това съответната държавата членка. Тази държава членка предава данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки с подходящо качество, като използва същия референтен номер от предишната група от данни за дактилоскопични отпечатъци или за портретни снимки .

Or. en

Изменение 394
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки осигуряват предаването на данните за дактилоскопични отпечатъци с подходящо качество с цел сравняването им чрез компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци и лица . При необходимост, с цел гарантиране на много висока степен на точност на резултатите от сравняването, направено от централната система, eu-LISA определя какво означава подходящо качество на предаваните данни за дактилоскопични отпечатъци. Централната система проверява качеството на предадените данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки във възможно най-кратък срок. Ако компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци и лица не може да използва данните за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки за сравняване, централната система уведомява за това съответната държавата членка. Тази държава членка предава данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки с подходящо качество, като използва същия референтен номер от предишната група от данни за дактилоскопични отпечатъци или за портретни снимки .	1. Държавите членки осигуряват предаването на данните за дактилоскопични отпечатъци ***и за портретни снимки*** с подходящо качество с цел сравняването им чрез компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци и лица. При необходимост, с цел гарантиране на много висока степен на точност на резултатите от сравняването, направено от централната система, eu-LISA определя какво означава подходящо качество на предаваните данни за дактилоскопични отпечатъци ***и за портретни снимки***. Централната система проверява качеството на предадените данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки във възможно най-кратък срок. Ако компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци и лица не може да използва данните за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки за сравняване, централната система уведомява за това съответната държавата членка. Тази държава членка предава данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки с подходящо качество, като използва същия референтен номер от предишната група от данни за дактилоскопични отпечатъци или за портретни снимки .
	Or. en

Обосновка

Поправка на предложението на Комисията, в което не са въведени и двете понятия – „дактилоскопични отпечатъци“ и „портретна снимка“ – на всички места, където е необходимо съгласно задължението, посочено в член 2.

Изменение 395
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Резултатите от сравняването на ***данни за*** дактилоскопични отпечатъци, извършено съгласно член 15, незабавно се проверяват в получаващата държава членка от експерт по дактилоскопичните отпечатъци, както е определен в националните правила, който е специално обучен в областта на видовете сравняване на отпечатъци, предвидени в настоящия регламент. За целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент окончателното идентифициране се извършва от държавата членка по произход в сътрудничество с други заинтересовани държави членки.	4. Резултатите от сравняването на дактилоскопични отпечатъци ***и портретна снимка***, извършено съгласно член 15, незабавно се проверяват в получаващата държава членка от експерт по ***разпознаване на*** дактилоскопичните отпечатъци ***и лица,*** както е определен в националните правила, който е специално обучен в областта на видовете сравняване на отпечатъци ***и портретни снимки***, предвидени в настоящия регламент. За целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент окончателното идентифициране се извършва от държавата членка по произход в сътрудничество с други заинтересовани държави членки.

Or. en

Обосновка

Съгласно член 104 от Процедурния правилник на Общия съд, настоящото изменение е необходимо, тъй като е неразривно свързано с други допустими изменения, свързани с целите на Евродак (член 1), с които се внасят гаранции за осигуряване на защита относно идентифицирането.

Изменение 396
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Резултатите от сравняването на данни за дактилоскопични отпечатъци, извършено съгласно член 15, незабавно се проверяват в получаващата държава	4. Резултатите от сравняването на данни за дактилоскопични отпечатъци, извършено съгласно член 15, незабавно се проверяват в получаващата държава

членка от експерт по дактилоскопичните отпечатъци, както е определен в националните правила, който е специално обучен в областта на видовете сравняване на отпечатъци, предвидени в настоящия регламент. За целите на член 1, параграф 1, букви а) и ***б***) от настоящия регламент окончателното идентифициране се извършва от държавата членка по произход в сътрудничество с други заинтересовани държави членки.	членка от експерт по дактилоскопичните отпечатъци, както е определен в националните правила, който е специално обучен в областта на видовете сравняване на отпечатъци, предвидени в настоящия регламент. За целите на член 1, параграф 1, букви а) и ***ва***) от настоящия регламент окончателното идентифициране се извършва от държавата членка по произход в сътрудничество с други заинтересовани държави членки.

Or. en

Обосновка

This amendment is admissible as inextricably linked to the admissible amendment deleting Article 1(1)(b). This amendment furthermore is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. In order to comply with Article 7, Article 8 and Article 24 of the Charter, the processing of children's biometric data as young as six years of age can only be justified if it expressly pursues a child protection objective.

Изменение 397
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Резултатите от сравняването на данни за дактилоскопични отпечатъци, извършено съгласно член 15, незабавно се проверяват в получаващата държава членка от експерт по дактилоскопичните отпечатъци, както е определен в националните правила, който е специално обучен в областта на видовете сравняване на отпечатъци, предвидени в настоящия регламент. За целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент**,**	4. Резултатите от сравняването на данни за дактилоскопични отпечатъци, извършено съгласно член 15, незабавно се проверяват в получаващата държава членка от експерт по дактилоскопичните отпечатъци, както е определен в националните правила, който е специално обучен в областта на видовете сравняване на отпечатъци, предвидени в настоящия регламент. За целите на член 1, параграф 1, букви а)***, аа)*** и б) от настоящия регламент

окончателното идентифициране се извършва от държавата членка по произход в сътрудничество с други заинтересовани държави членки.	окончателното идентифициране се извършва от държавата членка по произход в сътрудничество с други заинтересовани държави членки.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 398
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 5 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Резултатите от сравняването на данни за портретни снимки, извършено съгласно член 16, незабавно се преглеждат и проверяват в получаващата държава членка. За целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент окончателното идентифициране се извършва от държавата членка по произход в сътрудничество с други заинтересовани държави членки.	***заличава се***

Or. en

Изменение 399
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 5 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Резултатите от сравняването на данни за	Резултатите от сравняването на данни за

портретни снимки, извършено съгласно член 16, незабавно се преглеждат и проверяват в получаващата държава членка. За целите на член 1, параграф 1, букви а) и ***б***) от настоящия регламент окончателното идентифициране се извършва от държавата членка по произход в сътрудничество с други заинтересовани държави членки.	портретни снимки, извършено съгласно член 16, незабавно се преглеждат и проверяват в получаващата държава членка. За целите на член 1, параграф 1, букви а) и ***ва***) от настоящия регламент окончателното идентифициране се извършва от държавата членка по произход в сътрудничество с други заинтересовани държави членки.

Or. en

Обосновка

Това изменение е допустимо, тъй като е неразривно свързано с допустимото изменение за заличаване на член 1, параграф 1, буква б).

Изменение 400
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 5 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Резултатите от сравняването на данни за портретни снимки, извършено съгласно член 16, незабавно се преглеждат и проверяват в получаващата държава членка. За целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент**,** окончателното идентифициране се извършва от държавата членка по произход в сътрудничество с други заинтересовани държави членки.	Резултатите от сравняването на данни за портретни снимки, извършено съгласно член 16, незабавно се преглеждат и проверяват в получаващата държава членка. За целите на член 1, параграф 1, букви а)***, аа)*** и б) от настоящия регламент окончателното идентифициране се извършва от държавата членка по произход в сътрудничество с други заинтересовани държави членки.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 401
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Органите на държавите членки, които съгласно параграф 1 от настоящия член имат достъп до данните, регистрирани в централната система, са органите, определени от всяка държава членка за целите на член 1, параграф 1, букви а) и б). При това определяне се посочва точният отдел, отговорен за изпълнение на задачите, свързани с прилагането на настоящия регламент. Всяка държава членка незабавно изпраща на Комисията и eu-LISA списък на тези отдели и измененията в него. eu-LISA публикува консолидирания списък в Официален вестник на Европейския съюз. При наличието на изменения в него eu-LISA публикува в интернет веднъж годишно актуализиран консолидиран списък.	2. Органите на държавите членки, които съгласно параграф 1 от настоящия член имат достъп до данните, регистрирани в централната система, са органите, определени от всяка държава членка за целите на член 1, параграф 1**,** букви а)***, аа)*** и б). При това определяне се посочва точният отдел, отговорен за изпълнение на задачите, свързани с прилагането на настоящия регламент. Всяка държава членка незабавно изпраща на Комисията и eu-LISA списък на тези отдели и измененията в него. eu-LISA публикува консолидирания списък в Официален вестник на Европейския съюз. При наличието на изменения в него eu-LISA публикува в интернет веднъж годишно актуализиран консолидиран списък.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 402
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавата членка по произход е единствената, която има право да	3. Държавата членка по произход е единствената, която има право да

изменя данните, които е предала на централната система, като ги поправя или допълва, или да ги заличава, без да се засяга заличаването, извършено по силата на ***член*** 18 .	изменя данните, които е предала на централната система, като ги поправя или допълва, или да ги заличава, без да се засяга заличаването, извършено по силата на ***членове*** 18 ***и 13***.

Or. en

Изменение 403
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. За целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) всяка държава членка предприема необходимите мерки за постигане на целите, посочени в параграфи 1 и 2 от настоящия член, във връзка със своята национална система. Освен това всяка държава членка съхранява данни за персонала, надлежно оправомощен да вписва или извлича данните.	3. За целите на член 1, параграф 1, букви а)***, аа)*** и б) всяка държава членка предприема необходимите мерки за постигане на целите, посочени в параграфи 1 и 2 от настоящия член, във връзка със своята национална система. Освен това всяка държава членка съхранява данни за персонала, надлежно оправомощен да вписва или извлича данните.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 404
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – встъпителна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавата членка по произход информира всяко лице по член 10,	1. Държавата членка по произход информира всяко лице по член 10,

параграф 1, член 13, параграф 1 или член 14, параграф 1 писмено и когато е необходимо, устно, на език, който лицето разбира или който с основание може да се предполага, че разбира, в сбита, прозрачна, разбираема и лесно достъпна форма, като използва ясни и недвусмислени формулировки, относно следното:	параграф 1, член ***12a, член*** 13, параграф 1 или член 14, параграф 1 писмено и когато е необходимо, устно, на език, който лицето разбира или който с основание може да се предполага, че разбира, в сбита, прозрачна, разбираема и лесно достъпна форма, като използва ясни и недвусмислени формулировки, относно следното:

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIa) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 405
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавата членка по произход информира всяко лице по член 10, параграф 1**,** член 13, параграф 1 ***или член 14, параграф 1*** писмено и когато е необходимо, устно, на език, който лицето разбира или който с основание може да се предполага, че разбира, в сбита, прозрачна, разбираема и лесно достъпна форма, като използва ясни и недвусмислени формулировки, относно следното:	1. Държавата членка по произход информира всяко лице по член 10, параграф 1 ***или*** член 13, параграф 1 писмено и когато е необходимо, устно, на език, който лицето разбира или който с основание може да се предполага, че разбира, в сбита, прозрачна, разбираема и лесно достъпна форма, като използва ясни и недвусмислени формулировки, относно следното:

Or. en

Обосновка

Това изменение е допустимо, тъй като е неразривно свързано с допустимите изменения за заличаване на член 14, параграфи 1, 2, 4, 5 и 6.

Изменение 406
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) целта на обработването на неговите данни в Евродак, включително описание на целите на Регламент (ЕС) № […/…] , в съответствие с член 6 от него, и разбираемо обяснение на факта, че е възможен достъп до Евродак от страна на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането;	б) целта на обработването на неговите данни в Евродак, включително описание на целите на Регламент (ЕС) № […/…], в съответствие с член 6 от него, и***, когато е уместно, на целите на Регламент XXX/XXX, както и*** разбираемо обяснение на факта, че е възможен достъп до Евродак от страна на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането;

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 407
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) получателите ***или категориите получатели*** на данните;	в) получателите на данните;

Or. en

Изменение 408
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) получателите ***или категориите получатели*** на данните;	в) получателите на данните;

Or. en

Изменение 409
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) задължението да приеме снемането на дактилоскопичните му отпечатъци в случай на лице по член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 или член 14, параграф 1 ;	г) задължението да приеме снемането на дактилоскопичните му отпечатъци в случай на лице по член 10, параграф 1, ***член 12а, член*** 13, параграф 1 или член 14, параграф 1;

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 410
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 30 - параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) задължението да приеме снемането на дактилоскопичните му отпечатъци в случай на лице по член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 или	г) задължението да приеме снемането на дактилоскопичните му отпечатъци ***и заснемането на портретната му снимка*** в случай на

член 14, параграф 1 ;	лице по член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 или член 14, параграф 1;

Or. en

Обосновка

Поправка на предложението на Комисията, в което не са въведени и двете понятия – „дактилоскопични отпечатъци“ и „портретна снимка“ – на всички места, където е необходимо съгласно задължението, посочено в член 2.

Изменение 411
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 30 - параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) задължението да приеме снемането на дактилоскопичните му отпечатъци в случай на лице по член 10, параграф 1***,*** член 13, параграф 1 ***или член 14, параграф 1*** ;	г) задължението да приеме снемането на дактилоскопичните му отпечатъци в случай на лице по член 10, параграф 1 ***или*** член 13, параграф 1;

Or. en

Обосновка

Това изменение е допустимо, тъй като е неразривно свързано с допустимите изменения за заличаване на член 14, параграфи 1, 2, 4, 5 и 6.

Изменение 412
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) наличието на право да поиска от обработващия лични данни достъп до собствените данни и право да поиска	е) наличието на право ***на възражение срещу обработването на лични данни, право*** да поиска от

неточните собствени данни да бъдат коригирани , непълните лични данни да бъдат допълнени, а неправомерно обработените лични данни , които го засягат, да бъдат заличени или достъпът до тях ограничен, както и право на информация относно процедурите за упражняване на тези права, включително данните за връзка на обработващия лични данни и на надзорните органи по член 32, параграф 1;	обработващия лични данни достъп до собствените данни и право да поиска неточните собствени данни да бъдат коригирани, непълните лични данни да бъдат допълнени, а неправомерно обработените лични данни, които го засягат, да бъдат заличени или достъпът до тях ограничен, както и право на информация относно процедурите за упражняване на тези права, включително данните за връзка на обработващия лични данни и на надзорните органи по член 32, параграф 1;

Or. en

Обосновка

С това изменение правата се привеждат в съответствие с правата, предвидени в член 15, параграф 1 от Общия регламент относно защитата на данните.

Изменение 413
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) правото на подаване на жалба до ***надзорния*** орган.	ж) правото на подаване на жалба до ***националния надзорен*** орган.

Or. en

Обосновка

В съответствие с член 32.

Изменение 414
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Във връзка с лице по член 10, параграф 1 или член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 информацията, посочена в параграф 1 от настоящия член, се предоставя при снемането на дактилоскопичните отпечатъци на лицето.	Във връзка с лице по член 10, параграф 1***, член 12а*** или член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 информацията, посочена в параграф 1 от настоящия член, се предоставя при снемането на дактилоскопичните отпечатъци на лицето.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 415
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Във връзка с лице по член 10, параграф 1 или член 13, параграф 1 ***и член 14, параграф 1*** информацията, посочена в параграф 1 от настоящия член, се предоставя при снемането на дактилоскопичните отпечатъци на лицето.	Във връзка с лице по член 10, параграф 1 или член 13, параграф 1 информацията, посочена в параграф 1 от настоящия член, се предоставя при снемането на дактилоскопичните отпечатъци на лицето.

Or. en

Изменение 416
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато лицето по член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 не е навършило пълнолетие, държавите членки предоставят информацията по начин, подходящ за възрастта му.	Когато лицето по член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 не е навършило пълнолетие, държавите членки предоставят информацията по начин, подходящ за възрастта му ***и в подходяща за деца среда***.

Or. en

Обосновка

Това изменение е свързано с промените в членове 10, 13 и 14 от предложението на Комисията. В тези членове Комисията понижава минималната възраст за снемане на дактилоскопични отпечатъци от 14 на 6 години. Поради това е важно да се засилят гаранциите за защита на ненавършилите пълнолетие лица.

Изменение 417
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато лицето по член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 не е навършило пълнолетие, държавите членки предоставят информацията по начин, подходящ за възрастта му.	Когато лицето по член 10, параграф 1, член ***12а, член*** 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 не е навършило пълнолетие, държавите членки предоставят информацията по начин, подходящ за възрастта му.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 418
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато лицето по член 10, параграф 1**,** член 13, параграф 1 ***и член 14, параграф 1*** не е навършило пълнолетие, държавите членки предоставят информацията по начин, подходящ за възрастта му.	Когато лицето по член 10, параграф 1 ***и*** член 13, параграф 1 не е навършило пълнолетие, държавите членки предоставят информацията по начин, подходящ за възрастта му.

Or. en

Обосновка

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. In order to comply with Article 7, Article 8 and Article 24 of the Charter, the processing of children's biometric data as young as six years of age can only be justified if it expressly pursues a child protection objective. Furthermore, this amendment is admissible as inextricably linked to the admissible amendments deleting Article 14(1), Article 14(2), Article 14(4), Article 14(5) and Article 14(6).

Изменение 419
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 3 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Брошура се изготвя по такъв начин, че да дава възможност на държавите членки да попълват допълнителна, специфична за дадена държава членка информация. Тази специфична за дадена държава членка информация включва най-малко информация относно правата на субекта на данните, възможността за информация от страна на националните надзорни органи, както и данните за	Брошура се изготвя по такъв начин, че да дава възможност на държавите членки да попълват допълнителна, специфична за дадена държава членка информация. Тази специфична за дадена държава членка информация включва най-малко информация относно ***възможните административни санкции съгласно националното законодателство, които може да***

връзка на службата на обработващия лични данни и на длъжностното лице за защита на данните, както и на националните надзорни органи.

бъдат наложени на лицето за неспазване на процедурата за снемане на дактилоскопични отпечатъци и за заснемане на портретна снимка, правата на субекта на данните, възможността за информация ***и помощ*** от страна на националните надзорни органи, както и данните за връзка на службата на обработващия лични данни и на длъжностното лице за защита на данните, както и на националните надзорни органи.

Or. en

Обосновка

Това изменение е свързано с член 2 (нов). В него Комисията предлага възможност за държавите членки да въвеждат административни санкции съгласно националното законодателство за неспазване на процедурата за снемане на дактилоскопични отпечатъци и за заснемане на портретна снимка. Тези санкции следва да бъдат описани в брошурата. В предложението на Комисията думата „помощ“ беше заменена с „информация“ и с настоящото изменение тя се въвежда отново.

Изменение 420
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 3 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Брошура се изготвя по такъв начин, че да дава възможност на държавите членки да попълват допълнителна, специфична за дадена държава членка информация. Тази специфична за дадена държава членка информация включва най-малко информация относно правата на субекта на данните, възможността за ***информация*** от страна на националните надзорни органи, както и данните за връзка на службата на обработващия лични данни и на длъжностното лице за защита на данните, както и на	Брошура се изготвя по такъв начин, че да дава възможност на държавите членки да попълват допълнителна, специфична за дадена държава членка информация. Тази специфична за дадена държава членка информация включва най-малко информация относно правата на субекта на данните, възможността за ***помощ*** от страна на националните надзорни органи, както и данните за връзка на службата на обработващия лични данни и на длъжностното лице за защита на данните, както и на

националните надзорни органи.	националните надзорни органи.

Or. en

Изменение 421
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент правата на субекта на данни на достъп, коригиране и заличаване се упражняват в съответствие с глава III от Регламент (ЕС) № […/2016] и се прилагат според предвиденото в настоящия член.	1. За целите на член 1, параграф 1, букви а)***, аа)*** и б) от настоящия регламент правата на субекта на данни на достъп, коригиране и заличаване се упражняват в съответствие с глава III от Регламент (ЕС) № […/2016] и се прилагат според предвиденото в настоящия член.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 422
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Правото на достъп на субекта на данни във всяка държава членка включва правото да бъде информиран за данните, които се отнасят до него и които са регистрирани в централната система, както и за държавата членка, която ги е предала на централната система. Този достъп до данните може	2. Правото на достъп на субекта на данни във всяка държава членка включва правото да бъде информиран за данните, които се отнасят до него и които са регистрирани в централната система, както и за държавата членка, която ги е предала на централната система. Този достъп до данните може

да бъде предоставен само от държава членка.	да бъде предоставен само от държава членка. ***За целите на член 1, параграф 1, във всяка държава членка всяко лице може да поиска поправянето на фактически неточни данни или заличаването на неправомерно регистрирани данни. Поправянето и заличаването се извършват без прекалено забавяне от държавата членка, която е предала данните, съгласно нейните законови и подзаконови актове и процедури.***
	Or. en

Изменение 423
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Всяка държава членка предвижда надзорният орган или надзорните органи на всяка държава членка, оправомощени по силата на член 41 от Директивата, посочена в член [46, параграф 1] от Регламент (ЕС) [.../2016], да извършват надзор на законосъобразността на обработката от тази държава членка на лични данни за целите на член 1, параграф 1, букви а) и б), включително предаването им на централната система.	1. Всяка държава членка предвижда надзорният орган или надзорните органи на всяка държава членка, оправомощени по силата на член 41 от Директивата, посочена в член [46, параграф 1] от Регламент (ЕС) [.../2016], да извършват надзор на законосъобразността на обработката от тази държава членка на лични данни за целите на член 1, параграф 1, букви а)***, аа)*** и б), включително предаването им на централната система.
	Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 424
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. За целите на параграф 3 националните надзорни органи и Европейският надзорен орган по защита на данните заседават поне два пъти годишно. Разходите и обслужването на тези срещи са за сметка на Европейския надзорен орган по защита на данните. На първото заседание се приема процедурен правилник. При необходимост съвместно се разработват допълнителни работни методи. Съвместен доклад за дейностите се изпраща на Европейския парламент, Съвета, Комисията и eu-LISA ***на всеки две години***.	4. За целите на параграф 3 националните надзорни органи и Европейският надзорен орган по защита на данните заседават поне два пъти годишно. Разходите и обслужването на тези срещи са за сметка на Европейския надзорен орган по защита на данните. На първото заседание се приема процедурен правилник. При необходимост съвместно се разработват допълнителни работни методи. Съвместен доклад за дейностите***, в който*** се ***оценява прилагането на разпоредбите за защита на данните на настоящия регламент, както и необходимостта и пропорционалността на достъпа до Евродак за целите на правоприлагането, се*** изпраща на Европейския парламент, Съвета, Комисията и eu-LISA ***всяка година***.

Or. en

Обосновка

Съгласно член 104 от Процедурния правилник на Общия съд, настоящото изменение е необходимо, тъй като е неразривно свързано с други допустими изменения, свързани с целите на Евродак (член 1), с които се внася позоваване относно съответствието с принципите на необходимост и пропорционалност, съгласно член 52, параграф 1 от Хартата и съответната съдебна практика на Съда на ЕС.

Изменение 425
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки уведомяват eu-LISA за инциденти, свързани със сигурността, които са установили в своите системи , без да се засягат уведомяването и съобщаването за нарушаване на сигурността на личните данни съгласно [членове ***31*** и ***32]*** от Регламент (ЕС) ***№ […/2016], съответно [членове 28 и 29]*** . eu-LISA уведомява държавите членки, Европол и Европейския надзорен орган по защита на данните в случай на инциденти, свързани със сигурността. Съответните държави членки, eu-LISA и Европол си сътрудничат по време на инцидент, свързан със сигурността.	3. Държавите членки уведомяват eu-LISA за инциденти, свързани със сигурността, които са установили в своите системи, без да се засягат уведомяването и съобщаването за нарушаване на сигурността на личните данни съгласно [членове ***33*** и ***34]*** от Регламент (ЕС) ***№ 679/2016***. ***По-специално,*** eu-LISA уведомява ***незабавно субектите на данни, когато съществува вероятност инцидент, свързан със сигурността, да доведе до висок риск за техните права и свободи. eu-LISA уведомява*** държавите членки, Европол и Европейския надзорен орган по защита на данните в случай на инциденти, свързани със сигурността. Съответните държави членки, eu-LISA и Европол си сътрудничат по време на инцидент, свързан със сигурността.

Or. en

Обосновка

Това изменение гарантира уведомяването на лицата, ако възникне нарушаване на сигурността на личните данни, което може да представлява риск за техните права и свободи. Това е много важно, ако дадена държава по произход установи чрез хакерска атака на Евродак конкретни подробности относно свои граждани, по-специално защитници на правата на човека, които са избягали от своята държава.

Изменение 426
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Личните данни, получени от държава членка или Европол по силата на настоящия регламент от централната	1. Личните данни, получени от държава членка или Европол по силата на настоящия регламент от централната

система, не могат да бъдат предавани или предоставяни на трета държава, международна организация или частен субект, установен във или извън Съюза. Забраната се прилага и ако тези данни са допълнително обработени на национално равнище или между държавите членки по смисъла на [член от Директива ***[2016/../ЕС]]***.	система, не могат да бъдат предавани или предоставяни на трета държава, международна организация или частен субект, установен във или извън Съюза. Забраната се прилага и ако тези данни са допълнително обработени на национално равнище или между държавите членки по смисъла на ***Регламент (ЕС) 2016/679 и*** [член ***[...]2, буква б)*** от Директива ***[(ЕС) 2016/680]***.

Or. en

Обосновка

Това изменение е необходимо по наложителни причини, за да се осигури запазването на вътрешната логика на текста, като се гарантира съгласуваното прилагане на Общия регламент относно защитата на данните (Регламент (ЕС) 2016/679) и Директивата относно защитата на данните, използвани от полицията (Директива (ЕС) 2016/680), навсякъде в Регламента за Евродак. Това изменение се основава също така на коментари от Европейския надзорен орган по защита на данните.

Изменение 427
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек, Хилде Вотманс

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Личните данни, получени от държава членка или Европол по силата на настоящия регламент от централната система, не могат да бъдат предавани или предоставяни на трета държава, международна организация или частен субект, установен във или извън Съюза. Забраната се прилага и ако тези данни са допълнително обработени на национално равнище или между държавите членки по смисъла на [член от Директива [2016/.../ЕС]].	1. Личните данни, получени от държава членка или Европол по силата на настоящия регламент от централната система, не могат да бъдат предавани или предоставяни на трета държава, международна организация или частен субект, установен във или извън Съюза. Забраната се прилага и ако тези данни са допълнително обработени на национално равнище или между държавите членки по смисъла на [член ***[…]*** от Директива [2016/.../ЕС]] ***и на Регламент (ЕС) 2016/679***.

Or. fr

Обосновка

Обработването на лични данни е регламентирано също така при идентични условия в Директива 95/46/ЕО, която ще бъде заменена от общия регламент относно защитата на данните през май 2018 г.

Изменение 428
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Личните данни, получени от държава членка или Европол по силата на настоящия регламент от централната система, не могат да бъдат предавани или предоставяни на трета държава, международна организация или частен субект, установен във или извън Съюза. Забраната се прилага и ако тези данни са допълнително обработени на национално равнище или между държавите членки по смисъла на [член от Директива ***[2016/.../ЕС]***].	1. Личните данни, получени от държава членка или Европол по силата на настоящия регламент от централната система, не могат ***при никакви обстоятелства*** да бъдат предавани или предоставяни на трета държава, международна организация или частен субект, установен във или извън Съюза. Забраната се прилага и ако тези данни са допълнително обработени на национално равнище или между държавите членки по смисъла на [член ***[***...] от Директива ***[(ЕС) 2016/....]].***

Or. en

Обосновка

Съгласно член 104 от Процедурния правилник на Общия съд, настоящото изменение е необходимо, тъй като е неразривно свързано с други допустими изменения, свързани с целите на Евродак (член 1), с които се внася позоваване относно съответствието с принципите на необходимост и пропорционалност, съгласно член 52, параграф 1 от Хартата и съответната съдебна практика на Съда на ЕС.

Изменение 429
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Лични данни, които произхождат от държава членка и са обменени между държави членки вследствие на положителен резултат, получен за целите на член 1, параграф 1, буква в), не се предават на трети държави, ако съществува действителен риск, че в резултат на подобно предаване субектът на данни може да бъде подложен на изтезание, нечовешко и унизително третиране или наказание или друго нарушение на основните права.	2. Лични данни, които произхождат от държава членка и са обменени между държави членки вследствие на положителен резултат, получен за целите на член 1, параграф 1, буква в), не се предават на трети държави, ***включително*** ако съществува действителен риск, че в резултат на подобно предаване субектът на данни може да бъде подложен на изтезание, нечовешко и унизително третиране или наказание или друго нарушение на основните права.

Or. en

Обосновка

Това изменение е необходимо по наложителни причини, за да се осигури последователна забрана на предаването на лични данни на трети държави навсякъде в Регламента за Евродак. Това изменение е неразривно свързано с изменението на член 37, параграф 1. То се основава също така на коментари от Европейския надзорен орган по защита на данните.

Изменение 430
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман, Денис де Йонг

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. На никоя трета държава не се разкрива информация за ***това, че в дадена държава членка е подадена молба за международна закрила, за*** лицата по член 10, параграф 1***, особено когато тази държава е държавата по произход на лицето, подало молбата***.	3. На никоя трета държава не се разкрива информация за лицата по член 10, параграф 1.

Or. en

Изменение 431
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. На никоя трета държава не се разкрива информация за ***това, че в дадена държава членка е подадена молба за международна закрила, за*** лицата по член 10, параграф 1, особено когато тази държава е държавата по произход на лицето, подало молбата.	3. На никоя трета държава не се разкрива информация за лицата по член 10, параграф 1, особено когато тази държава е държавата по произход на лицето, подало молбата.

Or. en

Обосновка

С това изменение се гарантира, че на трети държави не се разкрива никаква информация за лицата по член 10, параграф 1.

Изменение 432
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Дитмар Кьостер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. На никоя трета държава не се разкрива информация за това, че в дадена държава членка е подадена молба за международна закрила, за лицата по член 10, параграф 1***, особено когато тази държава е държавата по произход на лицето, подало молбата***.	3. На никоя трета държава не се разкрива информация за това, че в дадена държава членка е подадена молба за международна закрила, за лицата по член 10, параграф 1.

Or. en

Изменение 433

София ин 't Велд

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. На никоя трета държава не се разкрива информация за това, че в дадена държава членка е подадена молба за международна закрила, за лицата по член 10, параграф 1***, особено когато тази държава е държавата по произход на лицето, подало молбата***.	3. На никоя трета държава не се разкрива информация за това, че в дадена държава членка е подадена молба за международна закрила, за лицата по член 10, параграф 1.

Or. en

Изменение 434
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 37 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. На никоя трета държава не се разкрива информация за това, че в дадена държава членка е подадена молба за международна закрила, за лицата по член 10, параграф 1, особено когато тази държава е държавата по произход на лицето, подало молбата.	3. На никоя трета държава не се разкрива информация за това, че в дадена държава членка е подадена молба за международна закрила, за лицата по член 10, параграф 1 ***и член 12а,*** особено когато тази държава е държавата по произход на лицето, подало молбата.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 435
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 38

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 38	***заличава се***
Предаване на данни на трети държави с цел връщане	
1. Чрез дерогация от член 37 от настоящия регламент личните данни, свързани с лицата по член 10, параграф 1, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 1, получени от държава членка вследствие на положителен резултат за целите на член 1, параграф 1, буква а) или б), могат да бъдат предавани или предоставяни на трета държава в съответствие с член 46 от Регламент (ЕС) № […/2016] при необходимост от доказване на самоличността на граждани на трети държави с цел връщане само ако са изпълнени следните условия:	
б) третата държава изрично приеме да използва данните само за целта, за която те са били предоставени, и в рамките на това, което е законно и необходимо за осигуряване на изпълнението на целите по член 1, параграф 1, буква б), и да изтрие тези данни, когато тяхното съхраняване вече не е оправдано;	
в) държавата членка по произход, която е вкарала данните в централната система, е дала съгласието си и засегнатото физическо лице е било информирано, че неговата лична информация може да бъде споделена с органите на трета държава.	
2. На никоя трета държава не се разкрива информация за това, че в дадена държава членка е подадена молба за международна закрила, за	

лицата по член 10, параграф 1, особено когато тази държава е държавата по произход на лицето, подало молбата.

3. Третите държави нямат пряк достъп до централната система, за да сравняват или предават данни за дактилоскопични отпечатъци или всякакви други лични данни на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, и не им се предоставя достъп чрез определеното от държавата членка национално звено за достъп.

Or. en

Изменение 436
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман, Денис де Йонг

Предложение за регламент
Член 38

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 38	***заличава се***
Предаване на данни на трети държави с цел връщане	
1. Чрез дерогация от член 37 от настоящия регламент личните данни, свързани с лицата по член 10, параграф 1, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 1, получени от държава членка вследствие на положителен резултат за целите на член 1, параграф 1, буква а) или б), могат да бъдат предавани или предоставяни на трета държава в съответствие с член 46 от Регламент (ЕС) № […/2016] при необходимост от доказване на самоличността на граждани на трети държави с цел връщане само ако са изпълнени следните условия:	

б) третата държава изрично приеме да използва данните само за целта, за която те са били предоставени, и в рамките на това, което е законно и необходимо за осигуряване на изпълнението на целите по член 1, параграф 1, буква б), и да изтрие тези данни, когато тяхното съхраняване вече не е оправдано;

в) държавата членка по произход, която е вкарала данните в централната система, е дала съгласието си и засегнатото физическо лице е било информирано, че неговата лична информация може да бъде споделена с органите на трета държава.

2. На никоя трета държава не се разкрива информация за това, че в дадена държава членка е подадена молба за международна закрила, за лицата по член 10, параграф 1, особено когато тази държава е държавата по произход на лицето, подало молбата.

3. Третите държави нямат пряк достъп до централната система, за да сравняват или предават данни за дактилоскопични отпечатъци или всякакви други лични данни на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, и не им се предоставя достъп чрез определеното от държавата членка национално звено за достъп.

Or. en

Изменение 437
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Чрез дерогация от член 37 от настоящия регламент ***личните*** данни, свързани с лицата по член 10, параграф 1, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 1, получени от държава членка вследствие на положителен резултат за целите на член 1, параграф 1, буква а) или б), могат да бъдат предавани или предоставяни на трета държава в съответствие с член 46 от Регламент (ЕС) ***№ […/2016]*** при необходимост от доказване на самоличността на граждани на трети държави с цел връщане само ако са изпълнени следните условия:	1. Чрез дерогация от член 37 от настоящия регламент ***само необходимите лични*** данни, свързани с лицата по член 10, параграф 1, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 1, получени от държава членка вследствие на положителен резултат за целите на член 1, параграф 1, буква а) или б), могат да бъдат предавани или предоставяни на трета държава в съответствие с член 46 от Регламент (ЕС) ***[2016/…]*** при необходимост от доказване на самоличността на граждани на трети държави с цел връщане само ако са изпълнени следните условия:

Or. en

Изменение 438
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) държавата членка по произход, която е вкарала данните в централната система, е дала съгласието си и засегнатото физическо лице е било информирано, че неговата лична информация ***може да*** бъде споделена с органите на трета държава.	в) държавата членка по произход, която е вкарала данните в централната система, е дала съгласието си и засегнатото физическо лице е било информирано, че неговата лична информация ***ще*** бъде споделена с органите на ***тази*** трета държава.

Or. en

Изменение 439
София ин 't Велд

Предложение за регламент

Член 38 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) държавата членка по произход, която е вкарала данните в централната система, е дала съгласието си и засегнатото физическо лице е било информирано, че неговата лична информация ***може да*** бъде споделена с органите на трета държава.	в) държавата членка по произход, която е вкарала данните в централната система, е дала съгласието си и засегнатото физическо лице е било информирано, че неговата лична информация ***ще*** бъде споделена с органите на ***определена*** трета държава.

Or. en

Изменение 440
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) по молбата за международна закрила на гражданина на трета държава е взето окончателно решение.

Or. en

Изменение 441
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Дитмар Кьостер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Лични данни, които произхождат от държава членка и са обменени между държави членки вследствие на положителен

	резултат, получен за целите на член 1, параграф 1, букви а) и б), не се предават на трети държави, ако съществува действителен риск, че в резултат на подобно предаване субектът на данни може да бъде подложен на изтезание, нечовешко и унизително третиране или наказание или друго нарушение на основните му права.

Or. en

Изменение 442
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На никоя трета държава не се разкрива информация за това, че в дадена държава членка е подадена молба за международна закрила, за лицата по член 10, параграф 1***, особено когато тази държава е държавата по произход на лицето, подало молбата***.	2. На никоя трета държава не се разкрива информация за това, че в дадена държава членка е подадена молба за международна закрила, за лицата по член 10, параграф 1.

Or. en

Изменение 443
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На никоя трета държава не се разкрива информация за това, че в дадена държава членка е подадена	2. На никоя трета държава не се разкрива информация за това, че в дадена държава членка е подадена

молба за международна закрила, за лицата по член 10, параграф 1***, особено когато тази държава е държавата по произход на лицето, подало молбата***.	молба за международна закрила, за лицата по член 10, параграф 1.

Or. en

Изменение 444
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Третите държави нямат пряк достъп до централната система, за да сравняват или предават данни за дактилоскопични отпечатъци или всякакви други лични данни на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, и не им се предоставя достъп чрез определеното от държавата членка национално звено за достъп.	3. Третите държави нямат пряк достъп до централната система, за да сравняват или предават данни за дактилоскопични отпечатъци или ***портретни снимки, или*** всякакви други лични данни на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, и не им се предоставя достъп чрез определеното от държавата членка национално звено за достъп.

Or. en

Обосновка

Поправка на предложението на Комисията, в което не са въведени и двете понятия – „дактилоскопични отпечатъци“ и „портретна снимка“ – на всички места, където е необходимо съгласно задължението, посочено в член 2.

Изменение 445
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек, Хилде Вотманс

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Крайната отговорност за обработването на лични данни се поема от държавите членки, които

се определят като „надзорни органи“ по смисъла на Регламент (ЕС) 2016/679.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: Следва да се уточни, че крайната отговорност за обработването на лични данни се поема от държавите членки, които се определят като „надзорни органи“ по смисъла на общия регламент относно защитата на данните (Регламент (ЕС) 2016/679).

Изменение 446
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 40 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Исковете за обезщетение, предявени срещу държава членка за вредата по параграфи 1 и 2, се уреждат от разпоредбите на националното право на държавата членка ответник в съответствие с ***членове [75 и 76]*** от Регламент (ЕС) ***[…/2016] и членове [52 и 53]*** от Директива ***[2016/… /ЕС]*** .	3. Исковете за обезщетение, предявени срещу държава членка за вредата по параграфи 1 и 2, се уреждат от разпоредбите на националното право на държавата членка ответник в съответствие с ***глава VIII*** от Регламент (ЕС) ***[2016/679] и глава VIII*** от Директива ***[(ЕС) 2016/680], Средства за правна защита, отговорност за причинени вреди и наказания***.

Or. en

Изменение 447
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек, Хилде Вотманс

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. eu-LISA създава сигурен канал за комуникация между централната

система на Системата за влизане/излизане и централната система на Евродак, за да се даде възможност за оперативна съвместимост между двете системи. Необходима е връзка между двете система, за да могат биометричните данни на гражданин на трета държава, регистрирани в Системата за влизане/излизане, да бъдат предавани на Евродак, ако регистрирането на тези биометрични данни е предвидено в настоящия регламент.

Or. fr

Обосновка

Системата за влизане/излизане ще има за цел да се регистрира датата на влизане и излизане на граждани на трети държави, влизащи в Шенгенското пространство за кратък престой, и да се докладва за всяко превишаване на срока на разрешения престой. След превишаване на срока на разрешения му престой гражданинът на трета държава следователно се оказва незаконно пребиваващ и трябва да бъде регистриран в Евродак в съответствие с член 14. Оперативната съвместимост между двете системи позволява да се избегне необходимостта държавите членки да издирват тези лица, както и повторенията.

Изменение 448
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. До [2020] г. eu-LISA ще направи проучване на техническата осъществимост на добавянето на софтуер за разпознаване на лица в централната система за целите на сравняването на портретни снимки. В проучването ще се оценят надеждността и точността на резултатите на софтуера за разпознаване на лица за целите	***заличава се***

Евродак и ще се отправят всички необходими препоръки, преди технологията за разпознаване на лица да бъде въведена в централната система.

Or. en

Изменение 449
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. До [2020] г. eu-LISA ще направи проучване на техническата осъществимост на добавянето на софтуер за разпознаване на лица в централната система за целите на сравняването на портретни снимки. В проучването ще се оценят надеждността и точността на резултатите на софтуера за разпознаване на лица за целите Евродак и ще се отправят всички необходими препоръки, преди технологията за разпознаване на лица да бъде въведена в централната система.	4. До [2020] г. eu-LISA ще направи проучване на техническата осъществимост ***и добавената стойност*** на добавянето на софтуер за разпознаване на лица ***на ненавършили пълнолетие лица*** в централната система за целите на сравняването на портретни снимки. В проучването ще се оценят надеждността и точността на резултатите на софтуера за разпознаване на лица за целите Евродак и ще се отправят всички необходими препоръки, преди технологията за разпознаване на лица да бъде въведена в централната система. ***В проучването ще се извършва и оценка на въздействието на възможните рискове за правата на неприкосновеност на личния живот и човешко достойнство, правата на детето, както и недопускането на дискриминация, при използването на софтуера за разпознаване на лица. В проучването ще се вземат предвид становищата на други агенции на Съюза, Европейският надзорен орган по защита на данните, съответните участници, както и на академичните среди.***

Or. en

Изменение 450
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 4а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Най късно през 2020 г. eu-Lisa ще осъществи проучване, за да определи дали е целесъобразно хармонизирането на комбинациите от биометрични идентификатори на различните бази данни на ЕС и дали е целесъобразно Евродак да намали тези идентификатори до четири дактилоскопични отпечатъка и една портретна снимка, какъвто е случаят за Системата за влизане/излизане в съответствие с Регламент (ЕС) .../... на Европейския парламент и на Съвета.

Or. fr

Обосновка

Следва да се хармонизират комбинациите от биометрични идентификатори на различните бази данни на ЕС, за да се гарантира оперативната им съвместимост и възможно най-ефективното им използване.

Изменение 451
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. До […] г. и на всеки четири години след това Комисията прави цялостна оценка на Евродак, която като разглежда постигнатите резултати по	5. До […] г. и на всеки четири години след това Комисията прави цялостна оценка на Евродак, ***заедно с пълна оценка на въздействието върху***

отношение на определените цели и въздействието върху основните права, включително дали достъпът с цел правоприлагане е довел до непряка дискриминация на лица, попадащи в обхвата на настоящия регламент, преценява дали основните принципи остават в сила и оценява последиците за бъдещите дейности, и прави необходимите препоръки. Комисията изпраща оценката на Европейския парламент и на Съвета.	***защитата на данните и неприкосновеността на личния живот,*** която като разглежда постигнатите резултати по отношение на определените цели и въздействието върху основните права, включително дали достъпът с цел правоприлагане е довел до непряка дискриминация на лица, попадащи в обхвата на настоящия регламент, преценява дали основните принципи остават в сила и оценява последиците за бъдещите дейности, и прави необходимите препоръки. Комисията изпраща оценката на Европейския парламент и на Съвета.

Or. en

Обосновка

Съгласно член 104 от Процедурния правилник на Общия съд, настоящото изменение е необходимо, тъй като е неразривно свързано с други допустими изменения, свързани с целите на Евродак (член 1), с които се внася позоваване относно съответствието с принципите на необходимост и пропорционалност, съгласно член 52, параграф 1 от Хартата и съответната съдебна практика на Съда на ЕС.

Изменение 452
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 42 – параграф 8 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Като спазва разпоредбите на националното право относно оповестяването на чувствителна информация, всяка държава членка и Европол изготвят годишни доклади относно ефективността на сравняването на данни за дактилоскопични отпечатъци с данни в Евродак за целите правоприлагането, съдържащи информация и статистически данни за:	8. Като спазва разпоредбите на националното право относно оповестяването на чувствителна информация, всяка държава членка и Европол изготвят годишни доклади относно ефективността на сравняването на данни за дактилоскопични отпечатъци ***и портретни снимки*** с данни в Евродак за целите ***на*** правоприлагането, съдържащи информация и статистически данни за:

Or. en

Обосновка

Поправка на предложението на Комисията, в което не са въведени и двете понятия – „дактилоскопични отпечатъци“ и „портретна снимка“ – на всички места, където е необходимо съгласно задължението, посочено в член 2.

Изменение 453
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 44 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Разпоредбите на настоящия регламент не се прилагат на териториите, на които не се прилага [Регламент (ЕС) № 604/2013].	Разпоредбите на настоящия регламент не се прилагат на териториите, на които не се прилага [Регламент (ЕС) № 604/2013]***, без да се засягат разпоредбите, предвидени в Регламент XXX/XXX***.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: тук е необходимо да се включи позоваване на бъдещия регламент за установяване на рамка на ЕС по отношение на презаселването за това, което попада в рамките на бъдещия му обхват, с цел настоящият регламент да може да бъде приложим в това отношение.

Изменение 454
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 47 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 2, параграф 2, член 32, член 32 и **—** за целите на член 1, параграф 1, ***букви*** а) ***и б)*** **—** член 28, параграф 4, член 30 и член 37 започват да се ***прилага*** от датата, посочена в член 91, параграф 2 от Регламент (ЕС) ***[…/2016]***.	Член 2, параграф 2, член 32, член 32 и **–** за целите на член 1, параграф 1, ***буква*** а) **–** член 28, параграф 4, член 30 и член 37 започват да се ***прилагат*** от датата, посочена в член 91, параграф 2 от Регламент (ЕС) ***[2016/…]***. До тази дата

До тази дата продължават да се прилагат член 2, параграф 2, член 27, параграф 4, член 29, член 30 и член 35 от Регламент (ЕС) № 603/2016.	продължават да се прилагат член 2, параграф 2, член 27, параграф 4, член 29, член 30 и член 35 от Регламент (ЕС) № 603/2016.

Or. en

Изменение 455
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Приложение Iа (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Приложение Iа: Общ подход за прилагане на Регламента за Евродак във връзка със задължението за снемане на дактилоскопични отпечатъци
	В случай че субект на данни на Евродак първоначално не сътрудничи при процеса на снемане на неговите дактилоскопични отпечатъци, се вземат всички разумни и пропорционални мерки за принуждаване към такова сътрудничество. За тази цел, както и за да се гарантира спазването на законодателството на Съюза, държавите членки следват подхода, изложен по-долу:
	1. Държавата членка информира субекта на данни относно задължението съгласно законодателството на Съюза да му бъдат снети дактилоскопични отпечатъци и може да му обясни, че е в негов интерес да окаже пълно и незабавно сътрудничество и да предостави своите дактилоскопични отпечатъци. По-специално, на субекта на данни може да бъде обяснено, че ако подаде молба за убежище в друга държава членка, в

съответствие с Регламент (ЕС) [.../...] на Европейския парламент и на Съвета Регламента от Дъблин) е възможно да бъдат използвани дактилоскопични отпечатъци или други косвени доказателства като основание за осъществяване на прехвърлянето му в държавата членка, която е компетентна по неговата молба за предоставяне на убежище. Държавата членка може също така да обясни на субекта на данни, че ако в последствие той подаде молба за убежище, по същия начин ще бъде задължен да предостави дактилоскопични отпечатъци.

2. Ако субект на данни, който не е подал молба за предоставяне на убежище, продължи да отказва сътрудничество за снемане на дактилоскопичните му отпечатъци, той може да се счита за незаконен мигрант и в случаите, когато не могат да се приложат ефективно други по-леки принудителни мерки, държавите членки може да обмислят задържането му, в съответствие с член 15 от Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (Директивата за връщането). Докато субектът на данни отказва да сътрудничи при процеса на първоначално установяване на самоличността, включително за снемане на дактилоскопичните му отпечатъци, както се изисква от законодателството на Съюза и/или националното законодателство, обикновено не е възможно да се заключи дали съществува реалистична перспектива да се осъществи връщането му и съответно в случаите, когато не могат да се приложат ефективно други по-леки принудителни мерки, държавите членки може да

прибегнат до задържане съгласно условията на Директивата за връщането.

3. В случай че субектът на данни е подал молба за предоставяне на убежище и отказва сътрудничество за снемане на дактилоскопичните му отпечатъци, държавите членки може да обмислят задържането му с цел да установят или проверят самоличността или гражданството му, включително като му бъдат снети дактилоскопични отпечатъци, както се изисква от законодателството на Съюза в съответствие с Директива (ЕС) .../... (Директивата относно условията на приемане).

4. Ако съответната държава членка е предвидила в своята национална нормативна уредба възможност за ускорени процедури и/или процедури на границата, тя може да информира кандидатите за убежище, че съгласно член 23, параграф 4, буква м) от действащата Директива за процедурите за убежище (2005/85) или съгласно член 31, параграф 8, буква и) от преработената Директива за процедурите за убежище (която трябва да бъде транспонирана до 20 юли 2015 г.) молбата им за международна закрила може да бъде предмет на ускорена процедура и/или процедура на границата, ако откажат да сътрудничат за снемане на дактилоскопични отпечатъци. Държавата членка може допълнително да обясни, че последиците от разглеждането на молбата им за убежище по такава ускорена процедура и/или процедура на границата могат да бъдат определяне на молбата, след адекватното и изчерпателното ѝ разглеждане по същество, за явно неоснователна. Такова заключение може да доведе,

ако това е предвидено в националното право на държавата членка и в съответствие с правото на Съюза и международното право, до значително ограничаване на правото на отхвърления кандидат да остане на територията до разглеждане на жалбата срещу отхвърлянето и може да доведе до връщането му преди произнасянето на решението по жалбата. Освен това държавите членки могат да обяснят, че при тези обстоятелства заповедта за връщане може да бъде придружена със забрана за влизане на територията на целия ЕС за срок до пет години.

5. Субектът на данни бива задържан за най-краткия възможен и необходим срок, както е определено в законодателството на Съюза.

6. Независимо от това дали се взема решение за задържане на субекта на данни или не, държавите членки предоставят информация и консултации, за да обяснят на субекта на данни неговите права и задължения (включително правото на ефективни правни средства за защита) в качеството му на незаконен мигрант или на търсещо убежище лице. Това включва обяснение на Регламента от Дъблин и може да включва използване на общи брошури съгласно [приложения X – XII от Регламент за изпълнение (ЕС) № 118/2014 на Комисията□]. Обяснението на Регламента от Дъблин включва елементи, които може да са от значение, в случай че субектът на данни кандидатства за убежище, като например правилата за събиране на семейството.

7. Ако първоначалните консултации са неуспешни, държавата членка може да обмисли като крайна мярка прибягването до принуда, като спазва в пълна степен принципа на

пропорционалност и Хартата на основните права на Европейския съюз. Ако държавата членка реши да направи това, субектът на данни бива информиран, че може да бъде използвана принуда за снемане на дактилоскопичните му отпечатъци. Ако субектът на данни продължава да отказва сътрудничество, служители, обучени за пропорционално прилагане на принудителни методи, може да приложат минималното необходимо равнище на принуда, като същевременно се гарантира зачитането на достойнството и физическата неприкосновеност на субекта на данни, както е посочено в одобрена процедура за снемане на дактилоскопични отпечатъци. Тази процедура включва ясното обясняване на субекта на данни на действията, които служителят възнамерява да извърши за принуждаване към сътрудничество. Служителят доказва, че няма друга практическа алтернативна мярка, освен използването на разумна принуда. Винаги се извършва оценка за всеки отделен случай на това дали не съществува такава алтернатива, като се вземат под внимание конкретните обстоятелства и характерната уязвимост на съответното лице. Държавите членки може да считат, че никога не е подходящо да се използва принуда за принуждаване на определени уязвими лица, като например ненавършили пълнолетие или бременни жени, да дадат дактилоскопични отпечатъци. Ако някаква степен на принуда се използва за уязвими лица, следва да се гарантира, че използваната процедура е специално пригодена за такива лица. Използването на принуда винаги се регистрира и запис на процедурата се съхранява толкова дълго, колкото е

необходимо, за да се даде възможност на засегнатото лице да оспори законно действията на органа.

8. Държавите членки полагат усилия да се избегне снемането на дактилоскопични отпечатъци на мигрантите повече от веднъж. Поради това държавите членки могат да обмислят установяването на самоличността за целите на предоставянето на убежище/Регламента от Дъблин и установяването на самоличността на незаконните мигранти съгласно националното законодателство с цел връщане и за други законни цели, които не са несъвместими с тези за предоставяне на убежище/Дъблин, да се извършват в рамките на един акт („uno actu“), като по този начин се ограничи тежестта както за администрацията, така и за мигрантите. Държавите членки имат действащи системи, които им позволяват да използват един и същ набор от дактилоскопични отпечатъци както за съхранение в националните им автоматизирани системи за дактилоскопична идентификация (AFIS), така и за предаване на централната система на Евродак. Установяването на самоличността и снемането на дактилоскопични отпечатъци се извършват на възможно най-ранен етап от процедурата.

9. В случаите, когато кандидатът е повредил върховете на пръстите си или по друг начин е направил невъзможно снемането на отпечатъци (например чрез използването на лепило), и когато е налице разумна перспектива в рамките на кратък период от време да бъде възможно снемането на такива отпечатъци, държавите членки може да счетат, че е

необходимо той да бъде задържан до момента, когато ще могат да му бъдат снети отпечатъци. Опитите отново да се снемат дактилоскопични отпечатъци на субекти на данни се провеждат на редовни интервали.

10. След успешното снемане на дактилоскопични отпечатъци субектът на данни се освобождава от ареста, освен ако няма конкретна причина задържането му да бъде удължено, както е посочено в Директивата за връщането или съгласно законодателството на Съюза в областта на убежището.

Or. en

Обосновка

Преработен текст: Резултатите от направено проучване показват, че някои държави членки разрешават използването на задържане с цел да се гарантира снемането на дактилоскопични отпечатъци на мигрантите, някои разрешават използването на пропорционална степен на принуда, а други не използват нито задържане, нито принуда. Необходимо е да се хармонизират съществуващите практики, за да се гарантира, че техните задължения съгласно Регламента за Евродак се изпълняват при еднакво равнище на гаранции.

Общ подход, разработен от Комисията в SWD (2015) 150 final.